

<b>RU   РУССКИЙ</b> .....	<b>3</b>
<b>UA   УКРАЇНСЬКА</b> .....	<b>17</b>
<b>EN   ENGLISH</b> .....	<b>31</b>
<b>PL   POLSKI</b> .....	<b>43</b>
<b>RO   ROMÂNĂ</b> .....	<b>55</b>
<b>HU   MAGYAR</b> .....	<b>69</b>
<b>BG   БЪЛГАРСКИ</b> .....	<b>81</b>
<b>CZ   ČESKÝ</b> .....	<b>96</b>
<b>SK   SLOVENSKÝ</b> .....	<b>108</b>

**RU** Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
**UA** Переклад оригінальної інструкції з експлуатації  
**EN** Translation of the original operating manual  
**PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
**RO** Traducere manual de utilizare  
**HU** Az eredeti használati utasítás fordítása  
**BG** Превод на оригиналните инструкции за употреба  
**CZ** Překlad původního návodu k použití  
**SK** Preklad pôvodného návodu na použitie

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

# PD2100, PD2200 ФУГУВАЛЬНИЙ СТАНОК ИНСТРУКЦИЯ

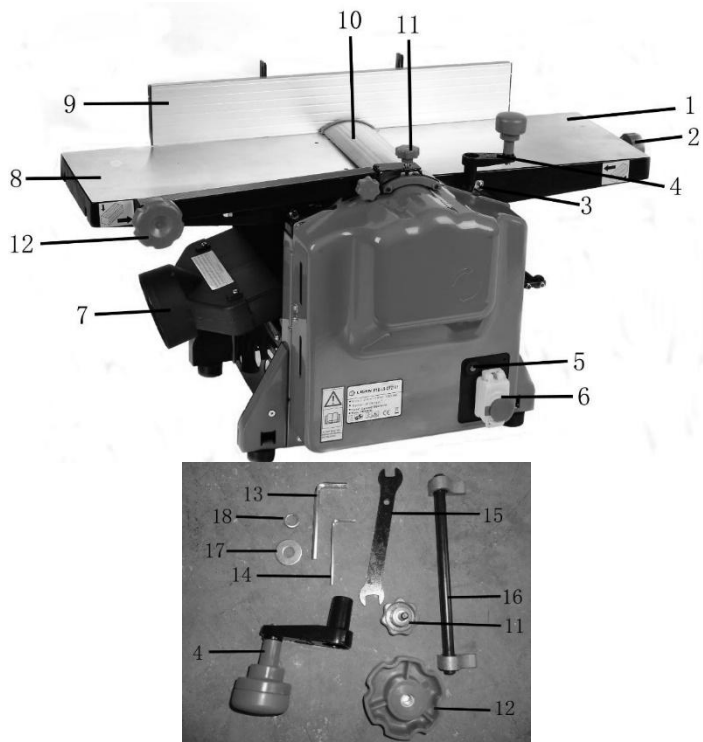


Fig. 1

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Подвижный рабочий стол                  | 10. Защитный чехол для лезвия ножа |
| 2. Ручка управления                        | 11. Ручка защитной крышки          |
| 3. Указатель                               | 12. Ручка блокировки               |
| 4. Кривошипная ручка                       | 13. Шестигранный ключ на 6 мм      |
| 5. Устройство защиты от перегрузки по току | 14. Шестигранный ключ 4 мм         |
| 6. Выключатель                             | 15. Гаечный ключ                   |
| 7. Удаление пыли                           | 16. Битовый калибр                 |
| 8. Фиксированный рабочий стол              | 17. Шайба                          |
| 9. Ограждение                              | 18. Пружинная шайба                |



Fig. 2



Fig. 3

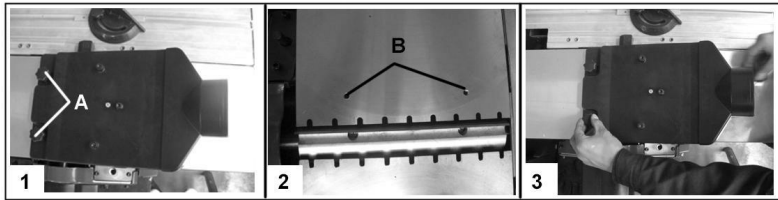


Fig. 4

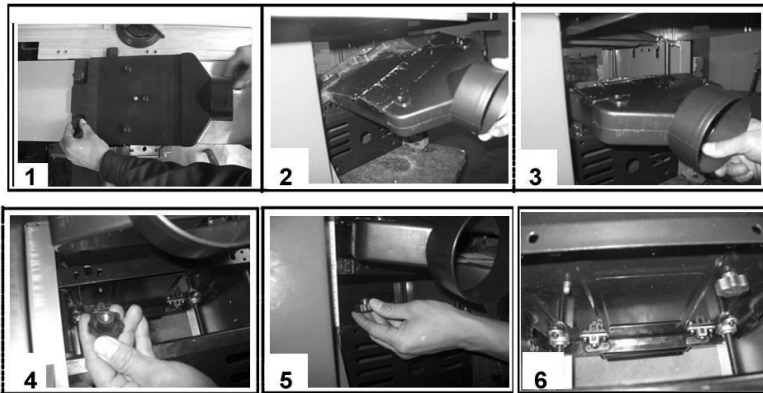


Fig. 5

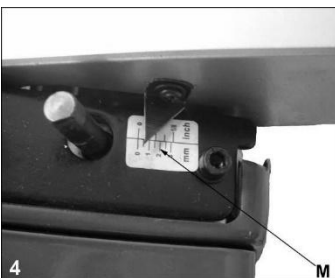


Fig. 6

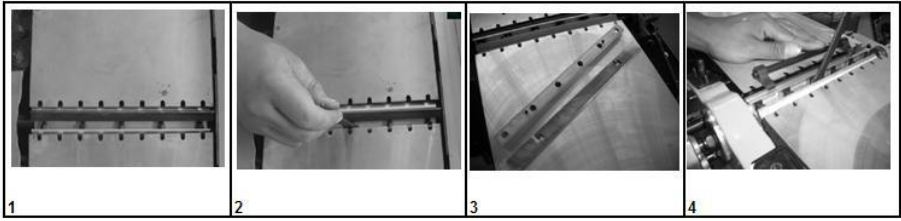


Fig. 7

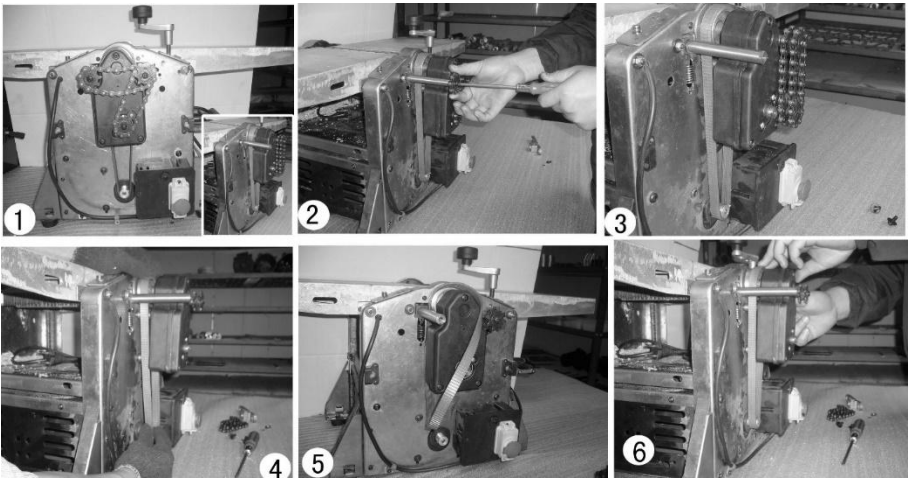


Fig. 8

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При использовании электрических инструментов основные меры безопасности должны включать следующее. **БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО** В первую очередь внимательно прочтите все инструкции и изучите области применения, эксплуатационные ограничения и потенциальные опасности этого инструмента, прежде чем пытаться им пользоваться.

1. **Поддерживайте чистоту на рабочем месте.** Загроможденные участки провоцируют травмы.
2. **Учитывайте среду на рабочем месте.** Не используйте инструменты во влажных местах.

3. **Избегайте поражения электрическим током.** Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, плитами, холодильниками).
4. **Держите подальше других людей.** Не позволяйте людям, особенно детям, не вовлеченным в работу, прикасаться к инструменту или удлинителю и держите их подальше от рабочей зоны.
5. **Хранение простаивающего инструмента.** Когда инструменты не используются, они должны храниться в сухом закрытом месте, недоступном для детей.
6. **Не применяйте силу к инструменту.** Он будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был предназначен.
7. **Используйте правильный инструмент.** Не заставляйте небольшие инструменты выполнять работу тяжелого инструмента.
8. **Одевайтесь правильно.** Не носите свободную одежду или украшения, они могут попасть в движущиеся части. Надевайте защитное покрытие для волос, чтобы удерживать длинные волосы.
9. **Используйте защитную экипировку.** Используйте защитные очки. Используйте маску для лица или респиратор, если во время работы образуется пыль.
10. **Подключите пылеуловитель.** Если инструмент рассчитан на подключение оборудования удаления и сбора пыли, убедитесь, что оно подключено, и правильно используется.
11. **Не используйте шнур не по назначению.** Никогда не дергайте шнур, чтобы отсоединить его от розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла и острых краев.
12. **Безопасная работа.** По возможности используйте зажимы или тиски для удержания заготовки. Это безопаснее, чем удержание рукой.
13. **Не перегибайтесь.** Всегда стойте на ногах и сохраняйте равновесие.
14. **Осторожно обращайтесь с инструментами.** Сохраняйте режущие инструменты острыми и чистыми для лучшей и безопасной работы.

15. **Отсоединяйте инструменты.** Когда они не используются, перед обслуживанием и при замене принадлежностей, таких как лезвия, биты и фрезы, отключите инструменты от источника питания.

16. **Снимите регулировочные ключи и гаечные ключи.** Сделайте привычкой проверять, что ключи и регулировочные ключи вынуты из инструмента перед его включением.

17. **Избегать непреднамеренного запуска.** Убедитесь что при включении выключатель находится в положении «выключено».

18. **Использовать наружные удлинители.** При использовании инструмента на открытом воздухе используйте только удлинители, предназначенные для использования вне помещений и имеющие соответствующую маркировку.

19. **Будь настороже.** Смотрите, что делаете, руководствуйтесь здравым смыслом и не работайте с инструментом, когда вы устали.

#### 20. **Проверка поврежденных частей**

- Перед дальнейшим использованием инструмента его следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что он будет работать должным образом и выполнять предназначенную для него работу.

- Проверить правильное расположение движущихся частей, заедание движущихся частей, поломку частей, правильный монтаж и любые другие условия, которые могут повлиять на его работу.

20. **Предупреждение.** Использование любых аксессуаров или приспособлений, отличных от рекомендованных в данном руководстве, может представлять риск получения травмы.

21. **Отремонтируйте инструмент у квалифицированного специалиста.** Этот электроинструмент соответствует соответствующим правилам техники безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может создать серьезную опасность для пользователя.

Модель	<b>PD2100</b>	<b>PD2200</b>
Функции	Строгальный станок   Рейсмус	Строгальный станок   Рейсмус
Двигатель	220-240 В / 50 Гц 1800 Вт	220-240 В / 50 Гц 1800 Вт
Скорость вала ножа	8000 об / мин	8000 об / мин
Скорость подачи	6 м / мин	6 м / мин
Максимум. ширина строгания	254 мм	254 мм
Глубина строгания	0-3 мм	0-3 мм
Высота строгания	6-120 мм	6-210 мм
Кол-во лезвий	2	2
Размер ограды	512X80 мм	512X80 мм
Угол забора	90 ° ~ 135 °	90 ° ~ 135 °
Рабочий стол	913X257 мм	913X257 мм
Брутто / Нетто	28,5 / 25,5 кг	30 / 26,5 кг
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$	110,8 дБ, k=3 дБ	115,6 дБ, k=3 дБ
Уровень звукового давления $L_{PA}$	99,2 дБ, k=3 дБ	103,2 дБ, k=3 дБ
Класс защиты	I	I
Категория защиты	IPX0	IPX0

### Настройка и функции машины

Электрорубанок / рейсмус является транспортируемым, приводится в действие однофазным двигателем и имеет двойную изоляцию. Он был разработан для строгания древесины, отличается оптимальной конструкцией, простотой в эксплуатации и высокой эффективностью.

### Настройка

Подготовьте место для установки станка, убедитесь, что на нем достаточно места для безопасной и бесперебойной работы. Машина предназначена для работы в закрытых помещениях. Она должна быть устойчиво установлена на ровном и твердом основании.

Машину можно закрепить на верстаке (крепежный материал не входит в комплект).

### Транспортировка

Для транспортировки машину можно поднимать только за основание, никогда не поднимайте ее за ограждения, установочные ручки или стол строгального / рейсмусового станка. Перед транспортировкой вытащите

вилку из розетки. Во время транспортировки защитный кожух режущего блока должен быть установлен в самое нижнее положение.

## **Сборка**

### **Установите ограждение (рис.2)**

1. Возьмите ограждение. (9)
2. Используйте шестигранный ключ на 4 мм (14), ослабьте и снимите 4 винта с машины.
3. Потом поместите неподвижное основание ограждения в четыре отверстия и затяните четыре винта.
4. Используя гаечный ключ (15), установите нужный угол упора.

### **Установка защитного чехла для лезвия ножа (Рисунок. 3)**

1. Снимите ручку фиксатора (12). шайбу (17) и пружинная шайбу. (18)
2. Вставьте удлинительный стержень защитного кожуха в неподвижную ось.
3. Затем установите шайбу фиксатор пружинной шайбы и затяните ее.

## **Сборка улавливателя пыли**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании машины в закрытых помещениях, машина должна быть подключена к пылеуловителю.

## **При использовании функции рейсмусового станка установите отсос пыли.**

Примечание: отверстие для удаления пыли направлено к подвижной стороне рабочего стола.

1. Снимите защитную крышку лезвия ножа и ограничитель.
2. Установите две ручки «А», рис. 1, в сторону двух отверстий «В» на неподвижном рабочем столе (8), рис. 4-2.
3. Заблокируйте две ручки. (Рис.4-3)

## **При использовании строгального станка установите отсос пыли.**

**ПРИМЕЧАНИЕ. :** Горловина для удаления пыли направлена к неподвижной стороне рабочего стола.

1. Сначала используйте кривошипную рукоятку (4), чтобы опустить стол рейсмуса в самое нижнее положение, так что мы сможем установить пылеотсос.

2. Открутите два винта на отсасывателе пыли, вставьте наклонный отсек для отсоса пыли в рейсмус. (Рис.2)
3. Установите два винта и ось в три отверстия на на верстаке рейсмуса и вставьте в отверстие для шурупа. (Рис.3)
4. Используйте кривошипную рукоятку (4), чтобы установить рабочий стол рейсмусового станка в самое верхнее положение, затяните его с нижней стороны рабочего стола рейсмусового станка двумя винтами. (Рис.4.5.6)

## **Регулировка рабочего стола строгального станка и рейсмусового станка:**

### **—Строгальный станок:**

**Примечания: необходимо встать перед подвижным рабочим столом, чтобы отрегулировать ручку управления и указатель.**

1. С помощью ручки управления (2) отрегулируйте глубину строгального станка, проверьте указатель (3) и этикетку (M), чтобы задать нужную глубину, наилучшая поверхность достигается при глубине строгания от 0,5 до 1,5 мм.

**Примечание :** если есть какие-либо повреждения. Немедленно остановите машину, не убирайте стружку с верстака, когда машина еще работает.

### **Рейсмус:**

1. Следуя шкале (N) и, используя кривошипную рукоятку (4) на шпинделе, установите стол рейсмуса на желаемую высоту. 1 оборот = 3 мм.
2. В центре вводится узкая древесина.
3. При работе рейсмуса необходимо регулярно обрабатывать маслом стол. После длительного периода использования или при строгании влажной древесины может случиться так, что заготовка больше не втягивается.

### **Предупреждение:**

В случае неисправности немедленно выключите машину. Не удаляйте стружку и осколки со стола во время работы станка. Строгать древесину толщиной менее 250 мм нельзя.

### **Включение / выключение**

1. Эта машина оснащена функцией отключения с нулевым напряжением.
2. Эта функция предотвращает случайное включение машины, когда вилка вставлена в розетку.

3. Сначала подключите вилку к источнику питания.
4. Нажмите кнопку сбоку на крышке предохранительного выключателя, поднимите крышку выключателя и удерживайте ее.
5. Чтобы включить машину, нажмите кнопку «I» переключателя ВКЛ / ВЫКЛ вниз.
6. Чтобы выключить машину, нажмите кнопку «O» переключателя ВКЛ / ВЫКЛ вниз.

При возникновении аварийной ситуации вы можете нажать на крышку переключателя напрямую, потому что переключатель ВКЛ / ВЫКЛ является переключателем аварийной остановки.

### **Защита от перегрузки**

Эта машина имеет кнопку сброса реле перегрузки, которая перезапускает двигатель после отключения из-за перегрузки или низкого напряжения. Подождите около 5 минут, пока двигатель остынет, нажмите кнопку сброса и включите машину, повернув выключатель в положение «I».

**ВНИМАНИЕ:** чтобы предотвратить случайный запуск при нажатии кнопки сброса, переключатель ВКЛ / ВЫКЛ должен находиться в положении ВЫКЛ, а вилку следует вынуть из источника питания на время охлаждения. Перегрев может быть вызван смещением деталей или затупившимся лезвием. Перед повторным использованием проверьте правильность настройки машины.

### **Замена ножей (рис.7)**

Установите главный выключатель машины в положение ВЫКЛ.

1. Вытащите вилку сетевого шнура из розетки.
2. Сдвиньте защитный кожух режущего блока в сторону.
3. Ослабьте и снимите четыре зажимных винта ножа.
4. Снимите ножи и опору для ножей с режущего блока.
5. Удалите стружку и смолу с режущего блока, и опоры ножа.
6. Вставьте новый нож в режущий блок и убедитесь, что блок с канавкой для ножа находится на регулировочном винте.
7. Установите опору для ножа на нож.
8. Слегка затяните четыре зажимных болта.
9. Повторите эти действия для второго ножа.
10. Затем отрегулируйте ножи строгального / рейсмусового станка точно по выходному столу. Используйте линейку, которую вы положите на выходной стол.
11. С помощью двух установочных винтов нож можно отрегулировать по высоте.
12. С помощью отвертки отрегулируйте винт ножа и выставьте нож па-

раллельно рабочему столу или подстилке с помощью регулировочного шаблона ножа.

13. После успешной настройки ножа все зажимные винты должны быть затянуты (8,4 Н / м).

### **Замена ремня (рис.8)**

1. Откройте крышку мотора и снимите цепь.
2. Сначала ослабьте четыре винта, затем отрегулируйте винты, чтобы убедиться, что ремень ослаблен. Затем затяните четыре винта. (Рис. 8-2)
3. Вытащите изношенный ремень; вынуть ремень можно между коробкой передач и роликом.
4. Установите новый ремень, доведите ремень до натянутого состояния. Затем затяните четыре винта и замените цепь, установите крышку двигателя.

### **Заменить угольную щетку**

1. Вставьте отвертку в плату блока и открутите крышку угольной щетки.
2. Снимите старую угольную щетку.
3. Вставьте новую угольную щетку (угольная щетка должна находиться в правильном положении держателя щетки, и убедитесь, что она имеет возможность перемещаться и соприкасается с коллектором).

### **Обратите внимание:**

1. Острые ножи строгального станка / рейсмуса гарантируют чистую поверхность строгания и снижают нагрузку на двигатель.
2. После трех операций шлифования нельзя превышать максимальный съем материала  $3 \times 0,05$  мм.
3. Лезвия строгального / рейсмусового станка, используемые на этом станке, не подходят для фальцевания и подгонки.
4. В конце снова опустите кожух режущего блока на крышку стола, режущий блок и заблокируйте его винтом со звездообразной рукояткой.

### **Обслуживание:**

5. Режущий блок, зажимные приспособления, опоры для ножей и ножи необходимо регулярно очищать от смолы, так как чистый инструмент улучшает качество планирования, для этого зажимные приспособления, опоры для ножей и ножи можно поместить в обычное средство для удаления смолы на 24 часа.
6. Смолас алюминиевых инструментов можно удалять только чистящими средствами, не агрессивными по отношению к этому типу металла.

**Однофазный двигатель.**

7. Напряжение источника питания должно быть 230 В ~ 50 Гц.
8. Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>, а за пределами 25 м - не менее 2,5 мм<sup>2</sup>.
9. Подключение к сети должно быть защищено плавким предохранителем на 16 А.

**Неисправные электрические соединительные кабели:**

Электрические соединительные кабели часто имеют повреждение изоляции. Возможные причины:

1. Места заземления при прокладке соединительных кабелей через оконные или дверные щели.
2. Перегибы в результате неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
3. Порезы в результате наезда на соединительный кабель.
4. Повреждение изоляции в результате сильного выдергивания из розетки.
5. Трещины из-за старения изоляции.

Такие дефектные электрические соединительные кабели использовать нельзя, поскольку повреждение изоляции делает их чрезвычайно опасными.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке убедитесь, что кабель отключен от сети.

Работы по подключению и ремонту электроустановки может проводить только квалифицированный электрик.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**Наименование изделия:** \_\_\_\_\_

**Модель:** \_\_\_\_\_

**Серийный номер:** \_\_\_\_\_

**Дата продажи:** \_\_\_\_\_

**Подпись продавца:** \_\_\_\_\_

**Серийный номер талона:** \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

**ФИО покупателя** \_\_\_\_\_

**Подпись покупателя** \_\_\_\_\_

### ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условиях: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергнувшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением

- вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндро - поршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, прицепные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники мощных устройств и разбрызгивателей, защитные устройства ,в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки	Неправильная эксплуатация, падение, удар
Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении)	Удар по шпинделю
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе	Неправильная эксплуатация
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Коррозия металлических поверхностей изделия	Неправильное хранение
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное)	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах
Использование инструмента не по назначению	Нарушение условий эксплуатации
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пыльные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики)	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов	Нормальный износ деталей при длительном использовании инструмента
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя)	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление	Длительная работа с перегрузкой, несоответствие параметров сети, недостаточное охлаждение из-за загрязнения изделия
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочее ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Нарушение условий эксплуатации
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр)	Интенсивная эксплуатация изделия

Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации)	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора)
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора)	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация)
Износ угольных щеток	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки)
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием
Механическое повреждение выключателя, электронного блока	Небрежная эксплуатация изделия
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **)	Нарушение условий эксплуатации
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме
Выход из строя подшипников редуктора (смазка нерабочее **)	Нарушение условий эксплуатации
Износ подшипников скольжения	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природной износ
Разрыв или износ зубчатого ремня	Нарушение условий эксплуатации
Изгиб или износ штока в лобзике	Нарушение условий эксплуатации
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности	Нарушение условий эксплуатации
Повреждения шнура питания или вилки	Нарушение условий эксплуатации
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении)	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы

\*\* Масло нерабочее- масло, которое является непригодных к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

<b>ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)</b>	<b>МАСТЕР</b>	<b>ДАТА ИЗЪЯТИЯ</b>	<b>ПОДПИСЬ</b>

**PD2100, PD2200**  
**ФУГУВАЛЬНИЙ ВЕРСТАТ**  
**ІНСТРУКЦІЯ**

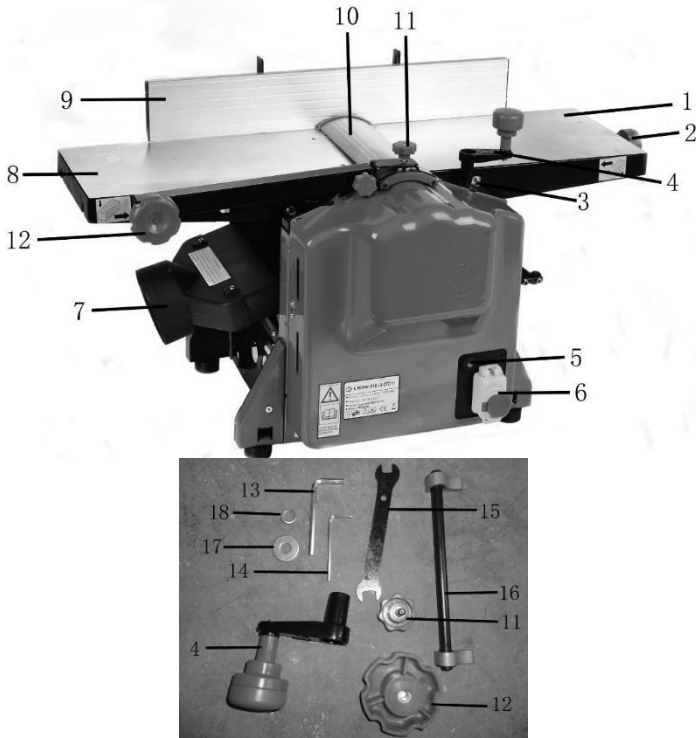


Fig. 1

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Рухомий робочий стіл                          | 10. Захисний чохол для леза ножа |
| 2. Ручка управління                              | 11. Ручка захисної кришки        |
| 3. Показчик                                      | 12. Ручка блокування             |
| 4. Кривошипно ручка                              | 13. Шестигранний ключ на 6 мм    |
| 5. Пристрій захисту від перевантаження по струму | 14. Шестигранний ключ 4 мм       |
| 6. Вимикач                                       | 15. Гучний ключ                  |
| 7. Видалення пилю                                | 16. Бітовий калібр               |
| 8. Фіксований робочий стіл                       | 17. Шайба                        |
| 9. Огорожа                                       | 18. Пружинна шайба               |



Fig. 2



Fig. 3

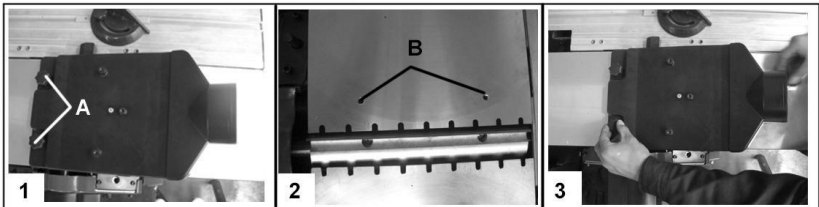


Fig. 4

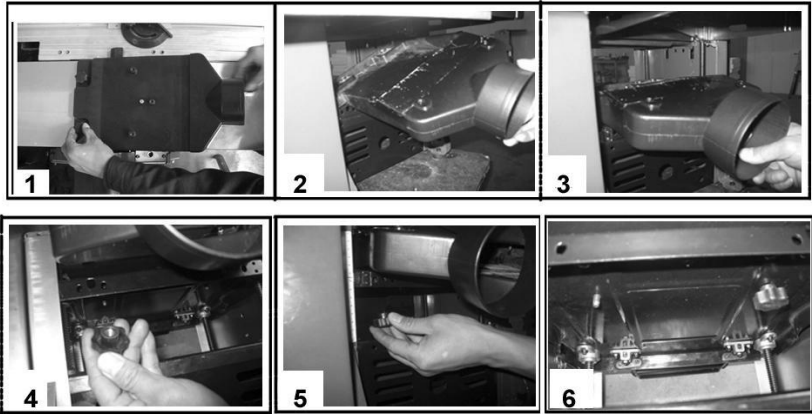


Fig. 5

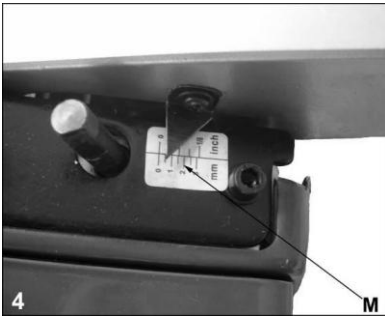


Fig. 6

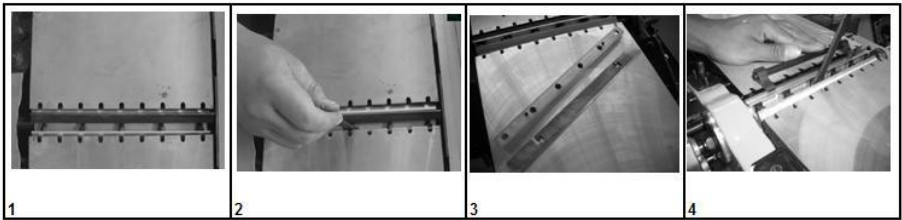


Fig. 7

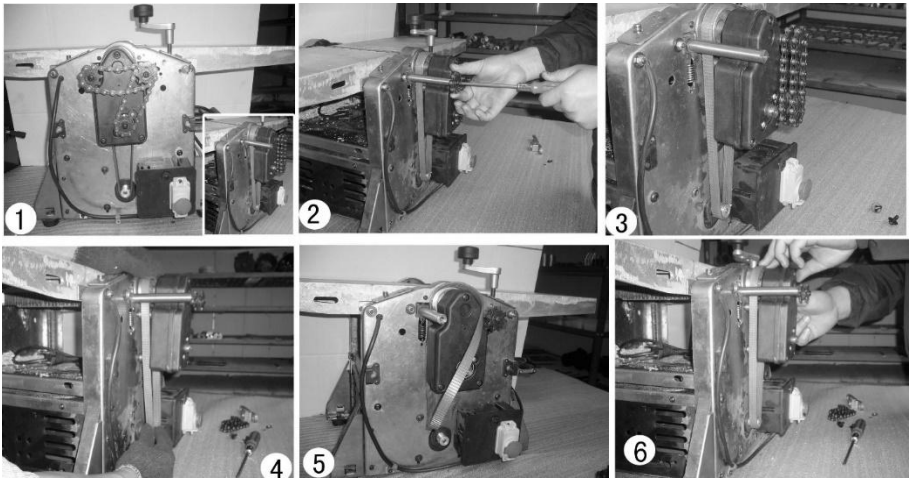


Fig. 8

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** При використанні електричних ін-струмент основні заходи безпеки повинні включати наступне. БЕЗПЕКА ПОНАД УСЕ В першу чергу

уважно прочитайте всі інструкції і вивчіть області при-трансформаційних змін, експлуатаційні обмеження і потенційні небезпеки цього інструменту, перш ніж намагатися їм користуватися. Підтримуйте чистоту на робочому місці.

1. Враховуйте середу на робочому місці. Не використовуйте інструменти у вологих місцях.
2. Уникайте ураження електричним струмом. Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями (наприклад, трубами, радіаторами, плитами, холодильниками).
3. Тримайте подалі інших людей. Не дозволяйте людям, особ-но дітям, не залученим в роботу, торкатися до інструменту або подовжувача і тримайте їх подалі від робочої зони.
4. Зберігання простою інструменту. Коли інструменти не використовуються, вони повинні зберігатися в сухому закритому місці, недоступні для дітей.
5. Не застосовуйте силу до інструмента. Він буде виконувати роботу краще і безпечніше з тією швидкістю, для якої він був призначений.
6. Використовуйте правильний інструмент. Не змушуйте невеликі інструменти виконувати роботу важкого інструменту.
7. Одягайтеся правильно. Не носіть просторий одяг або прикраси, вони можуть потрапити в рухомі частини. Одягайте захисне покриття для волосся, щоб утримувати довге волосся.
8. Підключіть пиловловлювач. Якщо інструмент розрахований на підключення обладнання видалення та збору пилу, переконайтеся, що він підключений, і правильно використовується.
9. Не використовуйте шнур не за призначенням. Ніколи не смикайте шнур, щоб від'єднати його від розетки. Тримайте шнур подалі від ис-джерел тепла, масла і гострих країв.
10. Безпечна робота. По можливості використовуйте затискачі або лещата для утримання заготовки. Це безпечніше, ніж утримання рукою.
11. Не перегинайтесь. Завжди стійте на ногах і зберігайте равнове-це.
12. Обережно поведіться з інструментами. Зберігайте ріжучі інструменти гострими та чистими для кращої і безпечної роботи.
13. Відключіть інструменти. Коли вони не використовуються, перед обслуговуванням і при заміні аксесуарів, таких як леза, бі-ти і фрези, вимкніть інструменти від джерела живлення.
14. Зніміть регульовальні ключі і гайкові ключі. Зробіть звичкою перевіряти, що ключі і регульовальні ключі вийняті з інструменту пе-

ред його включенням.

15. Уникати ненавмисного запуску. Переконайтеся що при включенні вимикач знаходиться в положенні «вимкнено».
16. Використовувати зовнішні подовжувачі. При використанні інструмента на відкритому повітрі використовуйте тільки тих подовжувачів, пред-призначені для використання поза приміщеннями і мають відпо-ствующу маркування.
17. Будь насторожі. Дивіться, що робите, керуйтеся здравим глуздом і не працюйте з інструментом, коли ви втомилися.
18. Перевірка пошкоджених частин
19. Перед подальшим використанням інструменту його слід тща-кові перевірити, щоб переконатися, що він буде працювати належним чином і виконувати призначену для нього роботу.
20. Перевірити правильне розташування рухомих частин, заседа-ня рухомих частин, поломку частин, правильний монтаж і будь-які інші умови, які можуть вплинути на його роботу.
21. Попередження. Використання будь-яких аксесуарів або при-присосувачів, які не були схвалені в цьому посібнику, може стано-вити ризик отримання травм.
22. Ремонт з інструмент у кваліфікованого спеціаліста. Цей електроінструмент відповідає відповідним правилам техніки безпеки. Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфі-товки персоналом з використанням оригінальних запасних частин, в іншому випадку це може створити серйозну небезпеку для користувача.

Модель	PD2100	PD2200
Функції	Строгальный станок   Рейсмус	Строгальный станок   Рейсмус
Двигун	220-240 В / 50 Гц 1800 Вт	220-240 В / 50 Гц 1800 Вт
Швидкість валу ножа	8000 об / мин	8000 об / мин
Швидкість Подачі	6 м / мин	6 м / мин
Максимум. ширина стругання	254 мм	254 мм
Глибина Стругання	0-3 мм	0-3 мм
Висота стругання	6-120 мм	6-210 мм
Кількість лез	2	2

Розмір огорожі	512X80 мм	512X80 мм
Кут Забору	90 ° ~ 135 °	90 ° ~ 135 °
Робочий стіл	913X257 мм	913X257 мм
Вага	26,5 кг	27,8 кг
Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub>	110,8 дБ, k=3 дБ	115,6 дБ, k=3 дБ
Рівень звукового тиску L <sub>PA</sub>	99,2 дБ, k=3 дБ	103,2 дБ, k=3 дБ
Клас захисту	I	I
Категорія захисту	IPX0	IPX0

## Налагодження та функції машини

Електрорубанок / рейсмус є транспортується, приводиться в дію однофазним двигуном і має подвійну ізоляцію. Він був розроблений для стругання деревини, відрізняється оптимальною конструкцією, простотою в експлуатації і високою ефективністю.

## Налаштування

Підготуйте місце для установки верстата, переконайтеся, що на ньому достатньо місця для безпечної і безперебійної роботи. Машина призначена для роботи в закритих приміщеннях. Вона повинна бути стійкості-під встановлена на рівній і твердій підставі.

Машину можна закріпити на верстаті (кріпильний матеріал не входить в комплект).

## Транспортування

Для транспортування машину можна піднімати тільки за основу, ніколи не піднімайте її за огорожі, установчі ручки або стіл строгального / рейсмусового верстата. Перед транспортуванням витягніть вилку з розетки. Під час транспортування захисний кожух ріжучого блоку повинен бути встановлений в саме нижнє положення.

## Збірка

### Встановіть огородження (рис.2)

23. Візьміть огорожу. (9)
24. Використовуйте шестигранний ключ на 4 мм (14), звільніть і зніміть 4 гвинта з машини.
25. Потім помістіть нерухоме підставу огорожі в чотири отвори і затягніть чотири гвинта.

26. Використовуючи гайковий ключ (15), встановіть потрібний кут упору.
27. Сніміть ручку фіксатора (12), шайбу (17) і пружинну шайбу (18)
28. Вставте удлинительный стержень захитного кожуха в неподвижную ось.
29. Затем установите шайбу фіксатор пружинной шайбы и затяните ее.

### **Установка захитного чохла для леза ножа (Малюнок. 3)**

### **Збірка уловлювача пили**

**ПРИМІТКА:** при використанні машини в закритих приміщеннях, машина повинна бути підключена до пиловловлювача.

**При використанні функції рейсмусового верстата встановіть відсмоктування пили.**

**Примітка:** отвір для видалення пили направлено до рухомий сторони робочого столу.

Зніміть захисну кришку леза ножа і обмежувач.

Встановіть дві ручки «А», рис. 1, в сторону двох отворів «В» на нересувні робочому столі (8), рис. 4-2.

Зabloкуйте дві ручки. (Рис.4-3)

**При використанні строгального верстата встановіть відсмоктування пили. ПРИ-зауважень.: Горловина для видалення пили спрямована до неподвиж-ної сторони робочого столу.**

1. Спочатку використовуйте кривошипну рукоятку (4), щоб опустити стіл рейсмуса в саме нижнє положення, так що ми зможемо установити пиловідсмоктувач.
2. Відкрутіть два гвинти на відсмоктувачі пили, вставте нахилний відсік для відсмоктування пили в рейсмус. (Рис.2)
3. Встановіть два гвинти і вісь в три отвори на на верстаті рейсмуса і вставте в отвір для шурупа. (Рис.3)
4. Використовуйте кривошипну рукоятку (4), щоб встановити робочий стіл рейсмусового верстата в саме верхнє положення, затягніть його з нижньої сторони робочого столу рейсмусового верстата двома гвинтами. (Рис.4.5.6)

**Регулювання робочого столу строгального верстата і рейсмусового верстата:**

— **Строгальний верстат:**

**Примітки:** необхідно встати перед рухомим робочим столом, щоб відре-

гулювати ручку управління і покажчик.

1. За допомогою ручки управління (2) відрегулюйте глибину строгального верстата, перевірте покажчик (3) і етикетку (М), щоб задати потрібну глибину, найкраща поверхню досягається при глибині стругання від 0,5 до 1,5 мм.

**Примітка:** якщо є які-небудь ушкодження. Ні-повільно зупиніть машину, не прибирайте стружку з вер-стака, коли машина ще працює.

### **Рейсмус:**

1. Дотримуючись шкалою (N) і, використовуючи кривошипну рукоятку (4) на шпинделі, встановіть стіл рейсмуса на бажану висоту. 1 оберт= 3 мм.
2. У центрі вводиться вузька деревина.
3. При роботі рейсмуса необхідно регулярно обробляти маслом стіл. Після тривалого періоду використання або при і вологої деревини може трапитися так, що заготовка більше не втягується.

### **Попередження:**

У разі несправності негайно вимкніть машину. Не знімайте стружку і осколки зі столу під час роботи верстата. Стругати деревину товщиною менше 250 мм не можна.

### **Включення / вимикання**

1. Ця машина оснащена функцією відключення з нульовим напругою.
2. Ця функція запобігає випадковому включенню машини, коли вилка вставлена в розетку.
3. Спочатку підключіть вилку до джерела живлення.
4. Натисніть кнопку збоку на кришці запобіжного вимикача, підійміть кришку вимикача і утримуйте її.  
Щоб включити машину, натисніть кнопку «I» перемикача вмикання / вимикання вниз.
5. Щоб вимкнути машину, натисніть кнопку «O» перемикача вмикання / вимикання вниз.
6. При виникненні аварійної ситуації ви можете натиснути на кришку перемикача безпосередньо, тому що перемикач ON / OFF являє-ся перемикачем аварійної зупинки.

### **Захист від перевантаження**

**Ця машина має кнопку скидання реле перевантаження, яка перезапуску-ет двигун після відключення через перевантаження або низької напруги-ня. Зачекайте близько 5 хвилин, поки двигун охолоне, натисніть кнопку скидання і включіть машину, повернувши вимикач в по-**

ложення «I».

**УВАГА:** щоб запобігти випадковий запуск при натисканні кнопки скидання, перемикач ON / OFF повинен перебувати в положенні ВИКЛ, а вилку слід вийняти з джерела живлення на час охолодження. Перегрів може бути викликаний зміщенням деталей або затупілась лезом. Перед повторним використанням перевірте, чи правильно встановлена правильність налаштування машини.

**Заміна ножів (рис.7)**

Встановіть головний вимикач машини в положення ВИКЛ.

1. Витягніть штепсель з розетки.
2. Закрийте захисний кожух ріжучого блоку в сторону.
3. Відпустіть і зніміть чотири затискних гвинта ножа.
4. Зніміть ножі і опору для ножів з ріжучого блоку.
5. Видаліть стружку і смолу з ріжучого блоку, і опори ножа.
6. Вставте новий ніж в ріжучий блок і переконайтеся, що блок з кавкою для ножа знаходиться на регульовальний гвинт.
7. Встановіть опору для ножа на ніж.
8. Злегка затягніть чотири затискних болта.
9. Повторіть ці дії для другого ножа.
10. Потім відрегулюйте ножі стругального / рейсмусового верстата точно по вихідній столу. Використовуйте лінійку, яку ви покладете на вихідний стіл.
11. За допомогою двох настановних гвинтів ніж можна відрегулювати по висоті.
12. За допомогою викрутки відрегулюйте гвинт ножа і виставте ніж паралельно робочого столу або підстилці з допомогою регульовального шаблона ножа.
13. Після успішної настройки ножа все затискні гвинти повинні бути затягнуті (8,4 Н / м).

### **Заміна ременя (рис.8)**

1. Відкрийте кришку мотора і зніміть ланцюг.
2. Спочатку звільніть чотири гвинти, потім відрегулюйте гвинти, щоб переконатися, що ремінь ослаблений. Потім затягніть чотири гвинта. (Рис. 8-2)
3. Витягніть зношений ремінь; вийняти ремінь можна між ко-боязкою передач і роликом.
4. Встановіть новий ремінь, доведіть ремінь до натягнутого відбутися

у-янія. Потім затягніть чотири гвинта і замініть ланцюг, встановіть кришку двигуна.

## **Замінити вугільну щітку**

5. Вставте викрутку в плату блоку і відкрутіть кришку вугільної щітки.
6. Зніміть стару вугільну щітку.
7. Вставте нову вугільну щітку (вугільна щітка повинна знаходитися в правильному положенні власника щітки, і переконайтеся, що вона має можливість переміщатися і стикається з колектором).
8. Зверніть увагу:
9. Гострі ножі стругального верстата / рейсмуса гарантують чи-просту поверхню стругання і знижують навантаження на двигун.
10. Після трьох операцій шліфування не можна перевищувати максимальний знімання матеріалу 3x 0,05 мм.
11. Леза стругального / рейсмусового верстата, використовувані на цьому верстаті, не підходять для фальцювання і підгонки.
12. У кінці знову опустіть кожух ріжучого блоку на кришку столу, ріжучий блок і заблокуйте його гвинтом із зіркоподібною рукояткою.

## **Обслуговування:**

14. Ріжучий блок, затискні пристрої, опори для ножів і ножі необхідно регулярно очищати від смоли, так як чистий інструмент покращує якість планування, для цього затискні пристрої, опори для ножів і ножі можна помістити в звичайний засіб для видалення смоли на 24 години.
15. Смолас алюмінієвих інструментів можна видаляти тільки чистильні засоби, не агресивними по відношенню до цього типу металу.

## **Однофазний двигун.**

. Напруга джерела живлення повинна бути 230 В змінного струму 50 Гц.

5. Подовжувальні кабелі довжиною до 25 м повинні мати поперечний переріз 1,5 мм<sup>2</sup>, а за межами 25 м - не менше 2,5 мм<sup>2</sup>.

6. Підключення до мережі повинно бути захищене плавким запобіжним телем на 16 А.

## **Несправні електричні сполучні кабелі:**

**Електричні сполучні кабелі часто мають пошкодження ізоляції. Можливі причини:**

6. Місця защемлення при прокладці сполучних кабелів через віконні або

дверні щілини.

7. Перегини в результаті неправильного кріплення або прокладки з'єднувального кабелю.

8. Порізи в результаті наїзду на з'єднувальний кабель.

9. Пошкодження ізоляції в результаті сильного висмикування з розетки.

10. Тріщини через старіння ізоляції.

Такие дефектныe электрические соединительные кабели использовать нельзя, поскольку повреждение изоляции делает их чрезвычайно опасными.

Регулярно перевіряйте електричні сполучні кабелі на пред-мет пошкоджень. При перевірці переконайтеся, що кабель відключений від мережі.

Роботи по підключенню і ремонту електроустановки може проводити тільки кваліфікований електрик.

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**Найменування виробу:** \_\_\_\_\_

**Модель:** \_\_\_\_\_

**Серійний номер:** \_\_\_\_\_

**Дата продажу:** \_\_\_\_\_

**Підпис продавця:** \_\_\_\_\_

**Серійний номер талону:** \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

**ПІБ покупця:** \_\_\_\_\_

**Підпис покупця:** \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший відхід за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерова і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатований з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виротівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленнями електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, триммерного головки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугіль-

ні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні,

адаптери, а такж деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні)	Удар по шпindelю
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі	Неправильна експлуатація
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє)	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.)	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах
Використання інструменту не за призначенням	Порушення умов експлуатації
Використання комплектуючих, прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінци ланцюгових пил, шліфувальні круги, затягувачі гайки до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори)	Природний знос довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики)	Природний знос довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Знос деталей при відсотності на них заводських дефектів	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту
Спикання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача)	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою)	Порушення умов експлуатації
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації	Природний знос довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Пошкодження якоря, статора, корпусу пов'язане з	Природний знос при довготривалому або

виходом з ладу підшипників якоря	інтенсивному використанні виробу
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр)	Інтенсивна експлуатація виробу
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації)	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду)
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора)	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація)
Знос вугільних щіток	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження	Порушення умов експлуатації (перевантаження)
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку	Недбала експлуатація
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута	Перемикання швидкостей у робочому режимі
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**)	Порушення умов експлуатації
Вигин або знос штока в лобзиках	Порушення умов експлуатації
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора)	Надмірне навантаження або природний знос
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса	Перевантаження
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса	Робота без мастила або марка мастила не відповідає інструкції з експлуатації
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха)	Порушення умов експлуатації
Несправності, які виникли якщо експлуатація інструменту продовжувалась після виникнення несправності які і спричинили інші несправності	Робота несправним інструментом
Ушкодження шнура живлення або штепсельної вилки	Порушення умов експлуатації
Погнутий вал якоря (биття вала якоря при обертанні)	Перевантаження або заклинювання патрону під час роботи

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатних до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

## PD2100, PD2200 ELECTRIC JOINTER INSTRUCTION MANUAL

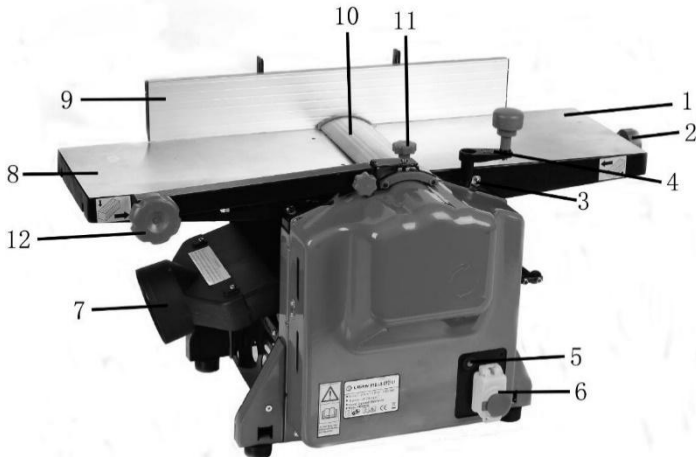


Fig.

1

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Movable working table         | 10. Knife blade protective cover |
| 2. Operating handle              | 11. Protective cover knob        |
| 3. Pointer                       | 12. Lock knob                    |
| 4. Crank handle                  | 13. Allen wrench 6 mm            |
| 5. Overcurrent protective device | 14. Allen wrench 4 mm            |
| 6. Switch                        | 15. Open spanner                 |
| 7. Dust extraction               | 16. Bit gauge                    |
| 8. Fixed working table           | 17. Washer                       |
| 9. Fence                         | 18. Spring washer                |

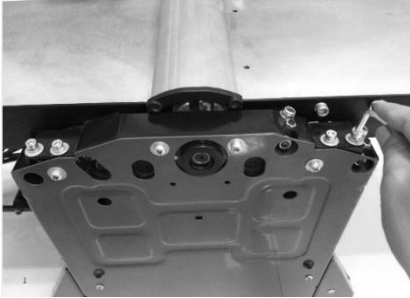


Fig. 2



Fig. 3

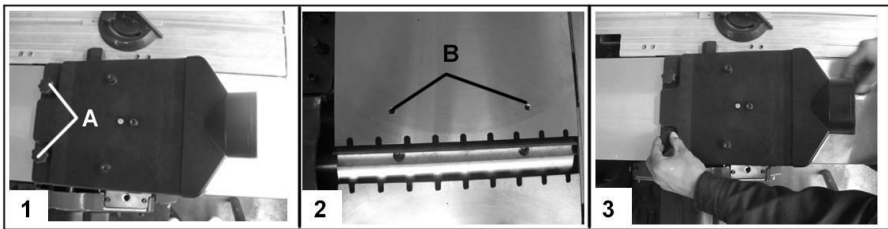


Fig. 4

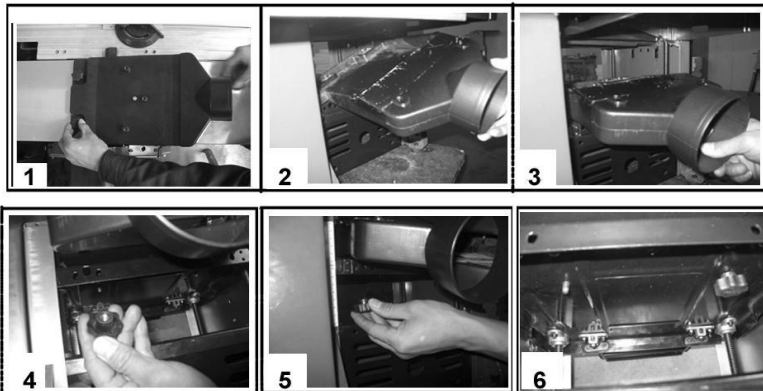


Fig. 5

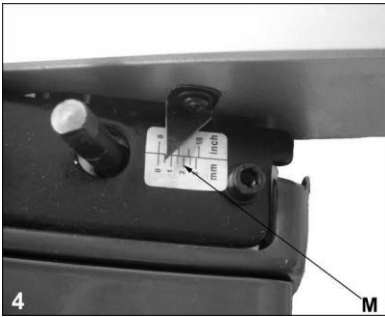


Fig. 6

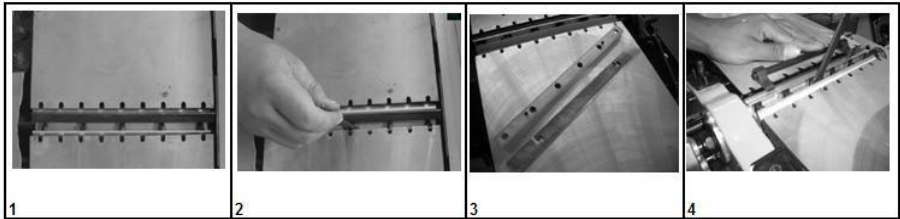


Fig. 7

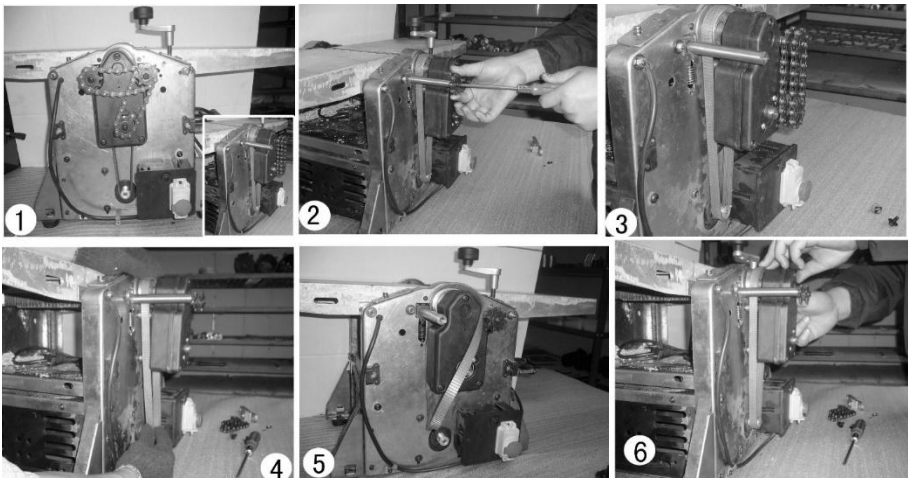


Fig. 8

## GENERAL SAFETY RULES:

**WARNING!** When using electric tools, basic safety precautions should include the following. SAFETY FIRST-read all instructions thoroughly and learn the applications, operating limitations and potential hazards of this tool before attempting to operate it.

**Keep work area clean.** Cluttered areas and benches invite injuries.

1. **Consider work area environment.** Don't use tools in damp or wet locations.
3. **Guard against electric shock.** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g., pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. **Keep other persons away.** Don't let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
6. **Don't force tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use the right tool.** Don't force small tools to do the job of a heavy-duty tool.
8. **Dress properly.** Don't wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use protective equipment.** Use safety glasses. Use face or dust mask if working operations create dust.
10. **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. **Don't abuse the cord.** Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

13. **Don't overheat.** Keep proper footing and balance at all times.
14. **Maintain tools with care.** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
15. **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
16. **Remove adjusting keys and wrenches.** Checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on, should be habit.
17. **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in "off" position when plugging in.
18. **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
19. **Stay alert.** Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
20. **Check damaged parts**
  - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
  - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
22. **Warning.** The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
23. **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Model	<b>PD2100</b>	<b>PD2200</b>
Function	Bench planer  Thicknesser	Bench planer  Thicknesser
Motor	220-240V/50Hz 1800W	220-240V/50Hz 1800W
Knife Shaft Speed	8000 rpm	8000 rpm
Feed Speed	6 m/min	6 m/min
Max. planning width	254 mm	254 mm
Planning depth	0-3 mm	0-3 mm
Planning height	6-120 mm	6-210 mm
No. Of blade	2	2
Fence size	512X80 mm	512X80 mm
Fence angle	90°~135°	90°~135°
Working Table	913X257 mm	913X257 mm
Weight	26.5 kg	27.8 kg
Sound power level $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 дБ, k=3 dB
Sound pressure level $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 дБ, k=3 dB
Protection class	I	I
Protection category	IPX0	IPX0

### Machine setting up and functions

The electric planer/thicknesser is transportable, it is powered by a single-phase motor and is double insulated. It has been designed for planning wood, and it features a rational construction, easy operation, and high efficiency.

### Setting up

Prepare the location of the machine, make sure there is sufficient space to allow safe and trouble-free working. The machine has been designed to operate in enclosed rooms. It must be set up in a stable way on a level, firm ground.

The machine can be fastened to a work bench (fixing material not included in the supply extent).

## **Transport**

For transport, the machine may only be lifted on the base, never lift it on the guards, the setting handles or the planer/thicknesser table. Before transporting, pull the power supply plug. During transport, the cutter block guard must be set in the lowest position.

## **Description of parts (Fig 1)**

### **Assembly**

#### **Install the fence (Fig. 2)**

1. Take out of the fence. (9)
2. Use allen wrench 4 mm (14) loosen and remove 4 screws from machine.
3. Then place the fence fixed base aim at four holes and tighten four screws.
4. Using open spanner (15) to set the fence angle that you need.

#### **Install knife blade protective cover (Fig. 3)**

1. Take off the lock knob (12) washer (17) and spring washer. (18)
2. Insert protective cover's extension rod into the fixed axis.
3. Then install washer spring washer lock knob and tighten it.

### **Assemble dust extraction**

1. NOTE: When used machine in enclosed rooms, the machine must be connected to a dust extractor unit.

### **When using thicknesser function, install dust extraction.**

Note: Dust extraction mouth towards the movable working table side.

1. Remove knife blade protective cover and fence.
2. Set the two knob "A" Fig 1 towards the two hole "B" on the Fixed working table (8) Fig 4-2
3. Lock the two knobs. (Fig.4-3)

### **When using bench planer function, install dust extraction NOTE: Dust extraction mouth towards the fixed working table side.**

1. First use Crank handle (4) to shake thicknesser work table to the lowest location, that we can put into the dust extraction.
2. Back out two screws on the dust extraction, put dust extraction tilt into the thicknesser workbench. (Fig.2)
3. Set two screws and axis towards the three holes on the thicknesser work-

bench, insert the screw hole. (Fig.3)

4. Use Crank handle (4) to Shake thicknesser work table to the highest location, from bottom of thicknesser workbench use two screws to tighten it. (Fig.4.5.6)

### **Adjust the bench planer and thicknesser working table:**

#### **—Bench planer:**

#### **Remarks: Need to stand in front of the movable working table to adjust operating handle and pointer**

1. Use Operating handle (2) to adjust depth of bench planer, check pointer (3) and label (M) to operate the depth you need, the best surface is obtained at a planning depth between 0.5 and 1.5 mm.

**Note :** If there are any damage. Stop the machine immediately, don't remove the shavings from the workbench when machine is still in working.

#### **Thicknessing:**

1. Following the scale (**N**) and using the crank handle (4) on the spindle, set the thicknesser table to the desired height. 1 rotation = 3mm.
2. Narrow wood is introduced in the center.
3. When thicknesser, the table must be treated with oil at regular intervals after a long period of use, or when planning humid wood, it can happen that the work piece is not further pulled in.

#### **Warning:**

In case of a defect, switch off the machine at once. Do not remove any chips or splinters from the tables while the machine is running, work wood below 250 mm may not be planed.

1. Switch ON/OFF
2. This machine is equipped with a no-volt release feature.
3. This feature avoids that the machine is accidentally switched on when the plug is inserted into mains outlet.
4. First connect the plug to the power supply.
5. Press the button on the side of the safety switch cover, uplift the switch cover and keep it hold on.
6. To switch the machine on, press the "I" button of the ON/OFF switch downwards.
7. To switch the machine off, press the "O" button of the ON/OFF switch downwards.

8. If an emergency occurs, you can depress the switch cover directly because of the ON/OFF switch is an emergency stop switch.

### **Overload protection**

This machine has reset overload relay button that will restart the motor after it shuts off due to overloading or low voltage. Wait about 5 minutes for the motor to cool, depress the reset button and switch on the machine by turning the ON/OFF switch to the ON position "I".

**WARNING:** To prevent an accidental start-up if the reset button is pushed, the ON/OFF switch should be in the OFF position, and the plug should be removed from the power source while cool down takes place. Overheating may be caused by misaligned parts or a dull blade. Inspect your machine for proper setup before using it again.

### **Changing the knives (Fig. 7)**

Put the main switch of the machine to OFF position.

1. Pull the power supply plug from the socket.
2. Move the cutter block guard in the side way.
3. Release and remove the four knife clamping screws.
4. Lift the knives and knife support from the cutter block.
5. Remove the chips and any resin from the cutter block and knife support.
6. Place new knife into the cutter block, and sure the knife groove block on the adjust screw.
7. Place the knife support onto the knife.
8. Slightly tighten the four clamping bolts.
9. Repeat these actions for the second knife.
10. Then adjust the planer/thicknesser knives exactly with the output table. Use a ruler that you put onto the output table.
11. By the two set screws, the knife can be adjusted for height.
12. Use the screwdriver to adjust the knife screw, and adjust the knife parallel with the work table or litter lower by using the knife regulative templet.

After a successful knife setting, all clamping screws must be tightened (8.4N/m).

### **Change the belt (Fig. 8)**

1. Open the motor cover and remove the chain.
2. First loosen the four screws, then adjust the screws make sure the belt in the loosen condition. Then tighten the four screws. (Fig. 8-2)
3. Back out the worn belt; take out the belt throw between the gear box and roller.

4. Place the new belt, make the belt in the tighten condition. Then tight the four screws, and replace the chain, replace the motor cover.

### **Change the carbon brush**

1. Use the screw driver into the block board and unscrew the carbon brush cover.
2. Remove the old carbon brush.
3. Put into the new carbon brush (it requests the carbon brush was in the right position of brush holder, and make sure in-out agility and touch with commutator).

### **Please mind:**

1. Sharp planer/thicknesser knives guarantee a clean planning surface and put less stress on the motor.
2. After three grinding actions, a maximum material removal of 3x 0.05mm may not be exceeded.
3. The planer/thicknesser blades used on this machine are not suitable for rebating and dovetailing.
4. Finally lower the cutter block guard again onto the table cover, the cutter block and block it with the star grip screw.

### **Tool care:**

1. Cutter block, clamping devices, knife supports and knives must be regularly cleaned from resin, as a clean tool improves the planning quality, to this purpose, clamping devices, knife supports and knives can be put in a common resin remover for 24 hours.
2. Resin from aluminium tools may only be removed with cleaning liquids not being aggressive to this type of metal.

### **Single-phase motor.**

1. The voltage of the power supply must be 230V~50Hz.
2. Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5mm<sup>2</sup>, and beyond 25 m at least 2.5 mm<sup>2</sup>.

The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

### **Defective electrical connection cables:**

Electrical connection cables often suffer insulation damage. Possible causes are:

1. Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.

2. Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
3. Cuts resulting from running over the connecting cable.
4. insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
5. Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.

## WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of the buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network. During the warranty period, the owner has the right to have the said product be repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

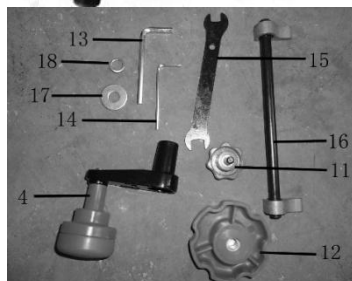
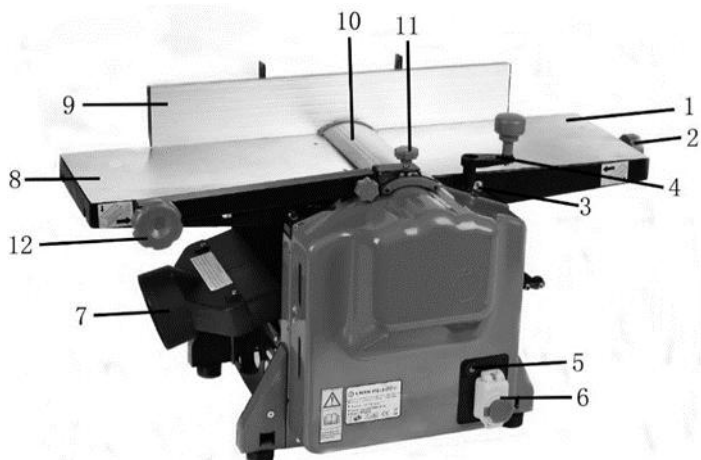
- non-compliance of the product user with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components.
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair or modification by unauthorized persons.
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, specifically another)

The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE WITHDRAWL	OF	EXECUTIVE (of the service center; technician)

PL | POLSKI  
PD2100, PD2200  
STRUGARKA WYRÓWNIARKA  
INSTRUKCJA



Rys. 1

1. Ruchomy stół roboczy  
ostrze noża

2. Pokrętko sterujące  
bezpieczeństwa

3. Wskaźnik  
4. Korba  
mm

5. Urządzenie zabezpieczające  
mm

10. Osłona ochronna na

11. Uchwyt pokrywy

12. Pokrętko blokujące

13. Klucz sześciokątny 6

14. Klucz sześciokątny 4

przed nadmiernym prądem

6. Przełącznik

7. Usuwanie pyłu

8. Stały stół roboczy

9. Ogródzenie, osłona

15. Klucz maszynowy

16. Sprawdzan bitowy

17. Podkładka

18. Podkładka sprężysta

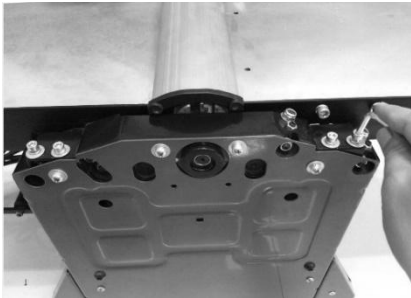


Fig. 2



Fig. 3

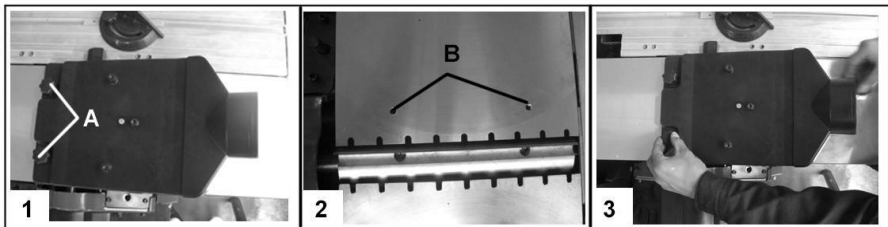


Fig. 4

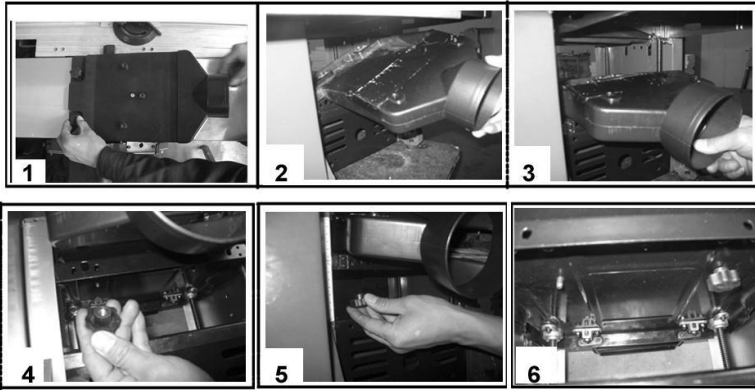


Fig. 5

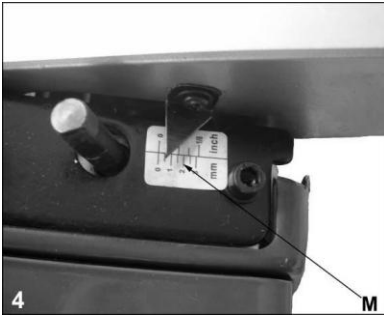


Fig. 6

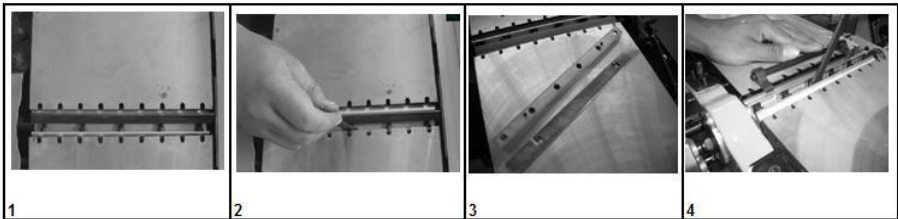


Fig. 7

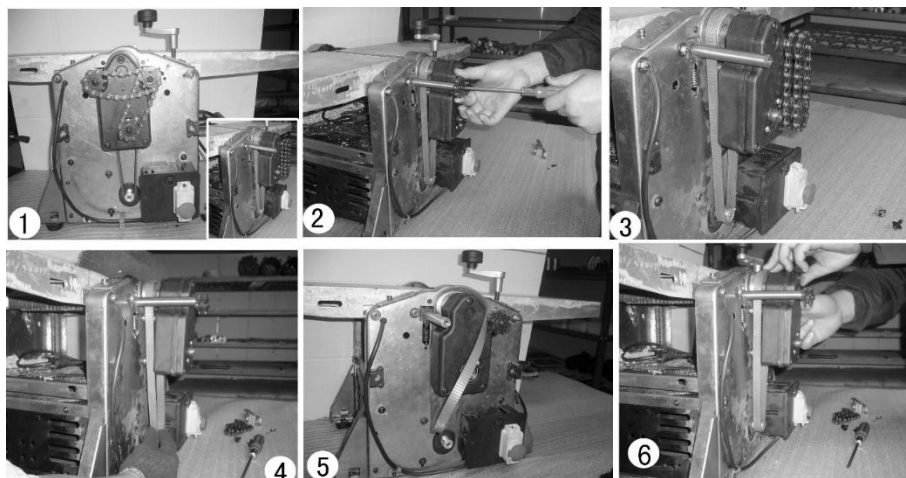


Fig. 8

**OSTRZEŻENIE!** Podczas korzystania z elektronarzędzi podstawowe środki ostrożności powinny obejmować następujące elementy. **BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM.** Przed wszystkim należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zapoznać się z zastosowaniami, ograniczeniami eksploatacyjnymi oraz potencjalnymi zagrożeniami związanymi z tym narzędziem przed przystąpieniem do jego użytkowania.

**Utrzymuj miejsce pracy w czystości.** Zagrazone miejsca powodują urazy.

**Uwzględnij środowisko pracy.** Nie należy używać narzędzi w miejscach wilgotnych.

**Unikaj porażenia prądem.** Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, kuchenki, lodówki).

**Trzymaj innych ludzi z dala od siebie.** Nie pozwalaj osobom, zwłaszcza dzieciom, nie biorącym udziału w pracy, dotykać narzędzia lub przedłużacza i trzymać je z dala od miejsca pracy.

**Przechowywanie nieużywanego narzędzia.** Gdy narzędzia nie są używane, należy je przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.

**Nie używaj siły do narzędzia.** Będzie wykonywać pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości, do której został zaprojektowany.

**Użyj odpowiedniego narzędzia.** Nie zmuszaj małych narzędzi do wykonywania pracy ciężkiego narzędzia.

**Ubierz się odpowiednio.** Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części. Noś pokrycie na włosy, aby utrzymać długie włosy.

**Stosuj sprzęt ochronny.** Stosuj okulary ochronne. W przypadku powstawania pyłu podczas pracy stosować maskę twarzową lub respirator.

**Podłączyć odpylacz.** Jeśli narzędzie jest przeznaczone do podłączania urządzeń odpylających i zbierających, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.

**Nie używaj przewodu do niczego innego niż jego przeznaczenie.** Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć go od gniazdka. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.

**Bezpieczna praca.** Jeśli to możliwe, użyj zacisków lub imadła, aby przytrzymać obrabiany przedmiot. Jest to bezpieczniejsze niż trzymanie go ręką.

**Nie pochylaj się.** Zawsze stój na nogach i utrzymuj równowagę.

**Ostrożnie obchodź się z narzędziami.** Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste, aby praca była lepsza i bezpieczniejsza.

**Odłącz narzędzia.** Gdy nie są używane, przed serwisowaniem i wymianą akcesoriów, takich jak ostrza, wiertła i frezy, odłącz narzędzia od źródła zasilania.

**Usuń klucze regulacyjne i klucze.** Wyrób sobie nawyk sprawdzania, czy klucze i klucze regulacyjne zostały wyjęte z narzędzia przed jego włączeniem.

**Unikaj niezamierzonego uruchomienia.** Upewnij się, że po włączeniu przełącznik jest w pozycji wyłączonej.

**Stosuj zewnętrzne przedłużacze.** Podczas używania narzędzia na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego i odpowiednio oznaczonych.

**Bądź ostrożny.** Uważaj na to, co robisz, zachowaj zdrowy rozsądek i nie pracuj z narzędziem, gdy jesteś zmęczony.

**Kontrola uszkodzonych części.**

- Przed dalszym użytkowaniem narzędzia należy je dokładnie sprawdzić, aby mieć pewność, że będzie ono działało prawidłowo i wykona zamierzoną pracę.
- Sprawdź prawidłowe ustawienie części ruchomych, zatarcie części ruchomych, pęknięcie części, prawidłowy montaż i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na jego działanie.

**Ostrzeżenie.** Używanie jakichkolwiek akcesoriów lub przystawek innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stanowić ryzyko obrażeń.

**Zleć naprawę narzędzia wykwalifikowanemu technikowi.** To elektronarzędzie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może to spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

<b>Model</b>	<b>PD2100</b>	<b>PD2200</b>
Funkcje	Strugarka / Grubościówka	Strugarka / Grubościówka
Silnik	220/240 V / 50 Hz 1800 W	220/240 V / 50 Hz 1800 W
Prędkość obrotowa wału nożowego	8000 obr./min.	8000 rpm
Prędkość posuwu	6 m/min	6 m/min
Maksymalna szerokość strugu	254 mm	254 mm
Głębokość strugania	0-3 mm	0-3 mm
Wysokość strugania	6-120 mm	6-210 mm
Ilość ostrzy	2	2
Rozmiar ogrodzenia	512X80 mm	512X80 mm
Kąt wzięcia	90°~135°	90°~135°
Stół roboczy	913X257 mm	913X257 mm
Brutto / Netto	26.5 kg	27.8 kg
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 dB, k=3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 dB, k=3 dB
Klasa ochrony	I	I
Stopień ochrony	IPX0	IPX0

### **Ustawianie i funkcje maszyny**

Strug elektryczny / grubościówka jest przenośnym urządzeniem, napędzanym silnikiem jednofazowym

i z podwójnym izolowaniem. Został opracowany do strugania drewna, charakteryzuje się optymalną konstrukcją, łatwą obsługą i wysoką wydajnością.

**Nastawianie**

Przygotuj miejsce do zainstalowania maszyny, upewnij się, że jest na nim wystarczająco dużo miejsca do bezpiecznej i bezawaryjnej pracy. Maszyna przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach. Musi być mocno zainstalowany na równej i stabilnej podstawie.

Maszynę można zamontować na stole warsztatowym (materiały montażowe nie wchodzą w skład zestawu).

## Transport

Do transportu maszynę należy podnosić wyłącznie za podstawę, nigdy za osłony, uchwyty regulacyjne lub stół strugu / grubościówki. Przed transportem wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podczas transportu osłona zespołu tnącego musi znajdować się w najniższym położeniu.

## Montaż

### Zainstaluj ogrodzenie (rys. 2)

1. Weź ogrodzenie. (9)
2. Za pomocą klucza imbusowego 4 mm (14) poluzuj i wykręć 4 śruby z maszyny.
3. Następnie umieść stałą podstawę ogrodzenia w czterech otworach i dokręć cztery śruby.
4. Za pomocą klucza (15) ustaw żądany kąt ogranicznika.

### Instalowanie osłony ostrza noża (Rysunek 3)

1. Zdejmij pokrętło blokujące (12), podkładkę (17) i podkładkę sprężystą. (18).
2. Włóż pręt przedłużający osłonę do osi stałej.
3. Następnie załóż podkładkę ustalającą podkładki sprężystej i dokręć ją.

## Montaż odpylacza

**UWAGA:** W przypadku używania urządzenia w pomieszczeniach, urządzenie musi być podłączone do odpylacza.

**W przypadku korzystania z funkcji grubościówki należy zainstalować odsysanie pyłu.**

Uwaga: otwór do odsysania pyłu jest skierowany w stronę ruchomej strony stołu roboczego.

1. Zdejmij osłonę ostrza noża i ogranicznik.
2. Zamontuj dwa uchwyty „A”, rys. 1 w kierunku dwóch otworów „B” na stałym stole roboczym (8), rys. 4-2.
3. Zablokuj dwa uchwyty. (Rys. 4-3).

**W przypadku korzystania ze strugarki należy zainstalować odsysacz pyłu.**

**UWAGA: Gardziel dla usunięcia kurzu jest skierowany w stronę nieruchomej strony stoła roboczego.**

1. Najpierw za pomocą korby (4) opuszczamy grubościówkę do najniższej pozycji, dzięki czemu możemy zamontować odkurzacz.

2. Odkręcić dwie śruby na odkurzaczu i włożyć pochyloną komorę odkurzacza do grubiarki. (Rys.2).
3. Zamontuj dwie śruby i oś w trzech otworach na stole roboczym grubościówki i włoż w otwór śruby. (Rys.3).
4. Za pomocą korby (4) ustaw stół roboczy grubościówki w najwyższym położeniu, dokręć ją od spodu stołu roboczego grubościówki dwoma śrubami. (Rys.4,5,6).

### **Regulacja stołu roboczego strugarki i grubościówki:**

#### **- Strugarka:**

**Uwaga:** Aby wyregulować pokrętło i wskaźnik, należy stanąć przed przesuwным stołem roboczym.

1. Pokrętłem regulacyjnym (2) ustaw głębokość strugania, sprawdź wskazówkę (3) i etykietę (M), aby ustawić pożądaną głębokość - najlepszą powierzchnię uzyskuje się przy głębokości strugania od 0,5 do 1,5 mm.

**Uwaga :** w przypadku wystąpienia jakichkolwiek uszkodzeń. Natychmiast zatrzymaj maszynę i nie usuwaj wiórów ze stołu roboczego, gdy maszyna jest jeszcze uruchomiona.

#### **- Grubościówka**

1. Kierując się skalą (N) i używając korby (4) na wrzecionie, ustaw stół grubościówki na żadaną wysokość. 1 obrót = 3 mm.
2. W środku wstawiane jest wąskie drewno.
3. Podczas pracy grubościówki należy regularnie oliwić stół. Po dłuższym okresie użytkowania lub przy struganiu wilgotnego drewna może się zdarzyć, że obrabiany przedmiot przestanie się cofać.

#### **Ostrzeżenie:**

W przypadku wystąpienia usterki należy natychmiast wyłączyć maszynę. Nie usuwaj wiórów i odprysków ze stołu podczas pracy maszyny. Nie wolno strugać drewna, którego grubość jest mniejsza niż 250 mm.

## **Włączanie/wyłączanie**

1. Ta maszyna jest wyposażona w funkcję wyłączania przy zerowym napięciu.
2. Funkcja ta zapobiega przypadkowemu włączeniu maszyny po włożeniu wtyczki do gniazdka.
3. Najpierw podłącz wtyczkę do zasilania.
4. Nacisnij przycisk z boku pokrywy wyłącznika bezpieczeństwa, podnieś pokrywę wyłącznika i przytrzymaj ją.
5. Aby włączyć maszynę, naciśnij w dół "I" przełącznika WŁ/WYŁ ON/OFF.
6. Aby wyłączyć maszynę, naciśnij w dół przełącznik "O" przełącznika WŁ/WYŁ ON/OFF.

W sytuacji awaryjnej można bezpośrednio nacisnąć pokrywę wyłącznika, ponieważ wyłącznik WŁ/WYŁ ON/OFF jest wyłącznikiem awaryjnym.

## **Zabezpieczenie przed przeciążeniem**

Ta maszyna ma przycisk resetowania przełącznika przeciążeniowego, który ponownie uruchamia silnik po zadziałaniu z powodu przeciążenia lub niskiego napięcia. Odczekaj ok. 5 minut, aż silnik ostygnie, naciśnij przycisk reset i włącz maszynę, ustawiając przełącznik w pozycji "I".

**OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu po naciśnięciu przycisku resetowania, przełącznik WŁ/WYŁ ON/OFF musi znajdować się w pozycji WYŁ OFF, a wtyczka musi być wyjęta z zasilania na okres chłodzenia. Przegrzanie może być spowodowane źle ustawionymi częściami lub tępyim ostrzem. Przed ponownym użyciem sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo ustawione.

## **Wymiana ostrzy (rys.7)**

Ustaw wyłącznik główny maszyny w pozycji WYŁ OFF.

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.
2. Przesuń osłonę ostrza na bok.
3. Poluzuj i usuń cztery śruby mocujące ostrza.
4. Wyjmij noże i wspornik ostrzy z zespołu tnącego.
5. Usuń wióry i żywicę z zespołu tnącego i wspornika ostrza.
6. Włóż nowy nóż do zespołu tnącego i upewnij się, że zespół noża z prowadnicą znajduje się na śrubie regulacyjnej.
7. Dopasuj wspornik ostrza do ostrza.
8. Lekko dokręć cztery śruby mocujące.
9. Powtórz te czynności dla drugiego noża.

10. Następnie ustaw strugarkę / grubościówkę dokładnie na stole wyjściowym. Użyj linijki, którą umieścisz na stole wyjściowym.
  11. Nóż można regulować na wysokość za pomocą dwóch śrub nastawczych.
  12. Za pomocą śrubokręta wyreguluj śrubę ostrza i ustaw ostrze równolegle do stołu roboczego lub podkładu, używając szablonu do regulacji ostrza.
- Po udanej regulacji ostrza należy dokręcić wszystkie śruby mocujące (8,4 N/m).

### **Wymiana pasa (rys.8)**

1. Otwórz pokrywę silnika i zdejmij łańcuch.
2. Najpierw poluzuj cztery śruby, a następnie wyreguluj śruby tak, aby pasek był luźny. Następnie dociągnij cztery śruby. (Rys. 8-2).
3. Wyciągnij zużyty pasek; pasek można wyjąć między przekładnią a rolką.
4. Zamontuj nowy pasek, napnij pasek do właściwego napięcia. Następnie dokręć cztery śruby i wymień łańcuch, zamontuj pokrywę silnika.

### **Wymienić szczotkę węglową.**

1. Włóż śrubokręt do płyty urządzenia i odkręć osłonę szczotki węglowej.
2. Usuń starą szczotkę węglową.
3. Włóż nową szczotkę węglową (szczotka węglowa musi znajdować się we właściwej pozycji na uchwycie szczotki i upewnij się, że może się poruszać i stykać z kolektorem).

### **Proszę zwrócić uwagę:**

1. Ostre noże do strugarki/grubościówki gwarantują czystą powierzchnię strugania i zmniejszają obciążenie silnika.
2. Po trzech operacjach szlifowania nie wolno przekroczyć maksymalnej wartości współczynnika usuwania materiału  $3 \times 0,05$  mm.
3. Ostrza strugarki/grubościówki stosowane w tym urządzeniu nie nadają się do wręgowania i dopasowania.

5. 4. Na koniec opuść pokrywę bloku tnącego z powrotem na blat stołu, blok tnący i zablokuj go śrubą
6. z uchwytem gwiazdowym.

### **Konserwacja:**

1. Zespół tnący, przystosowania zaciskowe, wsporniki noży i noże muszą być regularnie czyszczone
2. z żywicy, ponieważ czyste narzędzia poprawiają jakość planowania, w tym celu adaptory zaciskowe, wsporniki noży i noże można umieścić w konwencjonalnym zmywaczu żywicy na 24 godziny.
3. Żywice z narzędzi aluminiowych usuwać tylko za pomocą środków czyszczących, które nie są agresywne w stosunku do tego rodzaju metalu.

### **Silnik jednofazowy.**

1. Napięcie zasilania musi wynosić 230 V ~ 50 Hz.
2. Kable przedłużające do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>, a powyżej 25 m co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>.
3. Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem 16A.

### **Uszkodzone elektryczne przewody przyłączeniowe:**

Elektryczne przewody przyłączeniowe często mają uszkodzenia izolacji. Możliwe przyczyny:

1. Punkty zaciskowe do prowadzenia przewodów przyłączeniowych przez szczeliny okienne lub drzwiowe.
2. Zagięcia spowodowane nieprawidłowym zamocowaniem lub prowadzeniem przewodu łączącego.
3. Skaleczenia spowodowane najechaniem na przewód łączący.
4. Uszkodzenie izolacji w wyniku gwałtownego wyjęcia wtyczki.
5. Pęknięcia spowodowane starzeniem się izolacji.

Takich uszkodzonych elektrycznych przewodów przyłączeniowych nie wolno stosować, ponieważ uszkodzenie izolacji czyni je niezwykle niebezpiecznymi.

W regularnych odstępach czasu sprawdzać elektryczne przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.

Podczas sprawdzania należy upewnić się, że kabel jest odłączony.

Prace związane z okablowaniem i naprawą instalacji elektrycznej może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk.

**MAȘINĂ DE RINDELUIT ȘI DEGROȘAT (ABRICHT)**  
**PD2100, PD2200**  
**MANUALUL UTILIZATORULUI**

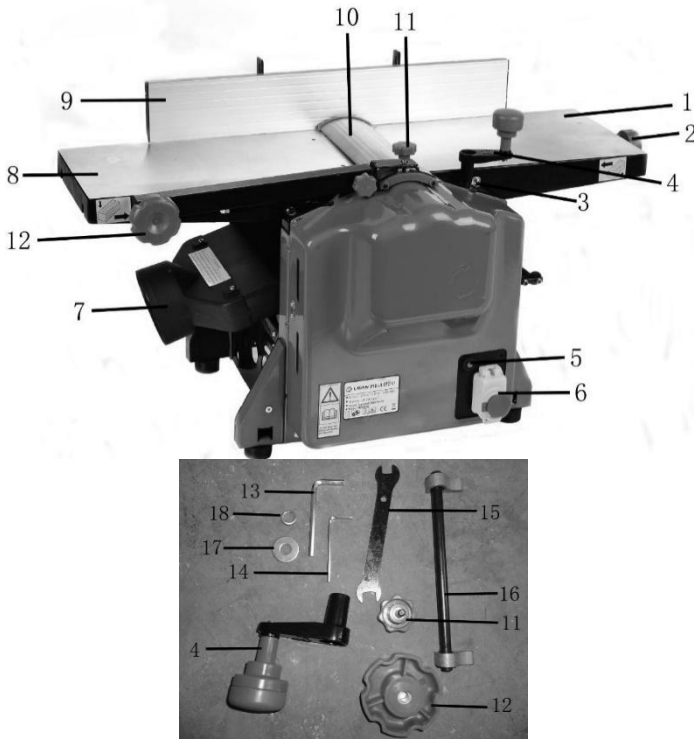


Fig. 1

- |   |   |
|---|---|
| 1. Masă de lucru ajustabilă                   | 10. Apărătoare pentru lama<br>cuțitului |
| 2. Șurub de reglaj                            | 11. Mâner capac protecție               |
| 3. Marcaj-indicator                           | 12. Manetă blocaj                       |
| 4. Mâner de ajustare                          | 13. Imbus de 6 mm                       |
| 5. Dispozitiv de protecție la<br>suprasarcină | 14. Imbus de 4 mm                       |
| 6. Întrerupător                               | 15. Cheie fixă                          |
| 7. Îndepărtarea prafului                      | 16. Calibrator                          |
| 8. Masă de lucru fixă                         | 17. Șaibă                               |
| 9. Apărătoare                                 | 18. Șaibă elastică                      |



Fig. 2

Fig. 3

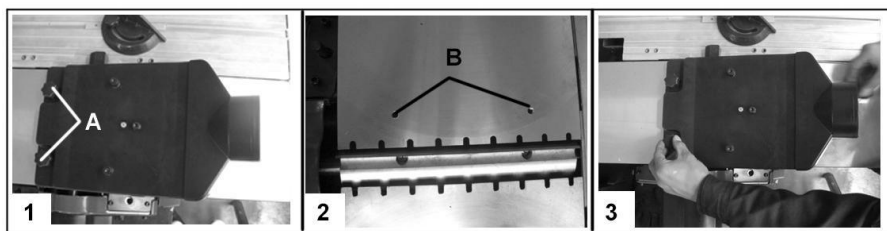


Fig. 4

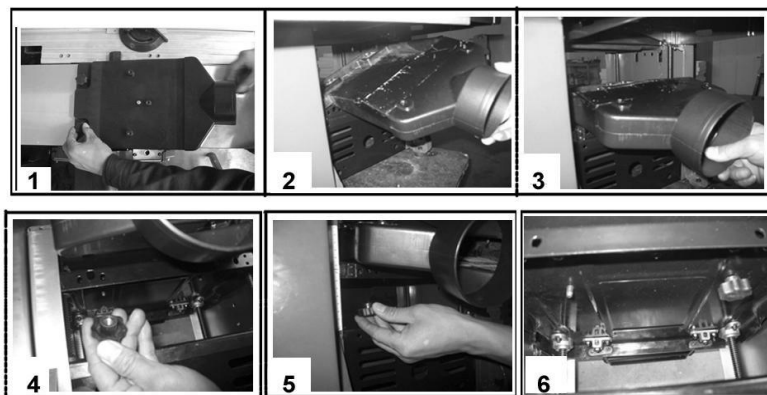


Fig. 5

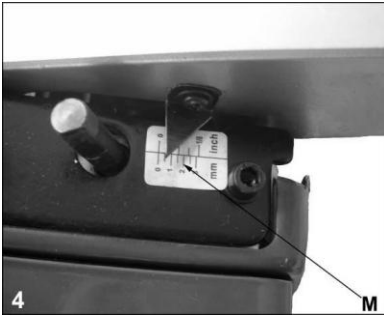


Fig. 6

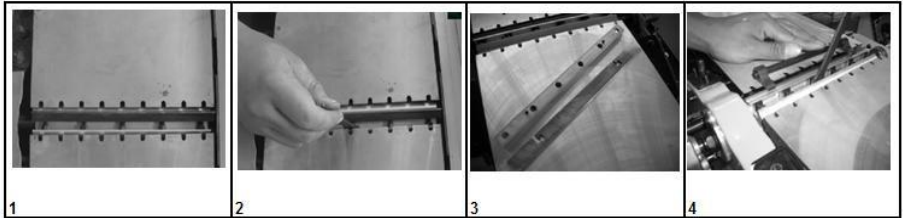


Fig. 7

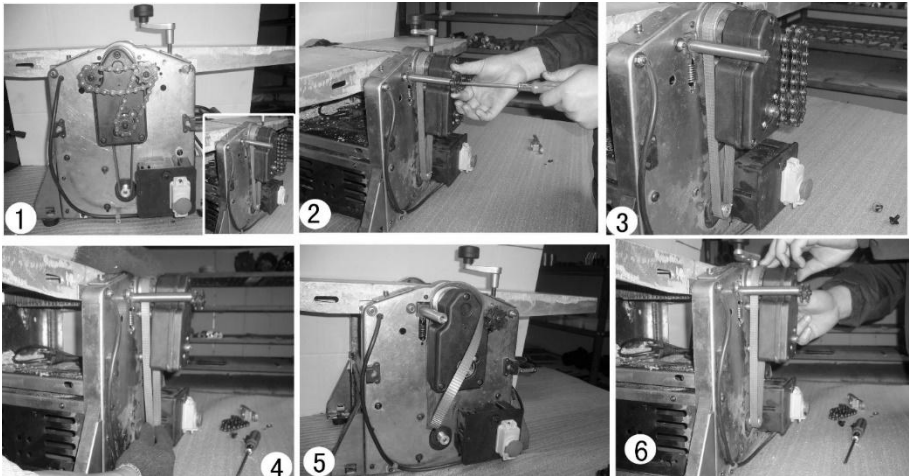


Fig. 8

**AVERTISMENT!**

În timpul folosirii sculelor electrice, principalele măsuri de siguranță trebuie să includă următoarele.

### SIGURANȚA ÎNAINTE DE TOATE

În primul rând, înainte de a încerca să folosiți instrumentul, citiți cu atenție toate instrucțiunile și analizați domeniul de aplicare, limitele de exploatare și potențialele pericole pe care le prezintă acest instrument.

1. **Păstrați curățenia la locul de muncă.** Zonele aglomerate provoacă accidentări.
2. **Țineți cont de mediul de la locul de muncă.** Nu folosiți instrumentele în locuri umede.
5. **Evitați electrocutările.** Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de exemplu, țevi, calorifere, plite de gătit, frigider).
6. **Țineți persoanele străine cât mai departe.** Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, care nu participă la lucrări, să intre în contact cu instrumentul sau prelungitorul și țineți-le departe de zona de lucru.
7. **Depozitarea instrumentelor nefolosite.** Când instrumentele nu se folosesc, acestea trebuie depozitate în loc uscat și închis, inaccesibil copiilor.
8. **Nu aplicați forță pe instrument.** Acesta își va face treaba mai bine și mai sigur la viteza pentru care este conceput.
9. **Folosiți instrumentul corect.** Nu forțați instrumentele mici să facă treaba instrumentului greu.
10. **Îmbrăcați-vă corect.** Nu purtați haine largi sau accesorii, acestea pot fi prinse de părțile în mișcare. Folosiți o plasă potrivită pentru păr, pentru a strânge părul lung.
11. **Folosiți echipamentul de protecție.** Folosiți ochelari de protecție. Folosiți masca pentru față sau masca de protecție, dacă în timpul lucrului se formează praf.

12. **Racordați aspiratorul de praf.** Dacă echipamentul este conceput pentru a racorda echipamentul de îndepărtare și colectare a prafului, verificați să fie racordat și să fie folosit corect.
13. **Nu folosiți cablul în alte scopuri, decât conform destinației.** Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l scoate din priză. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei și muchii ascuțite.
14. **Lucrul în condiții sigure.** Folosiți în măsura posibilului menghina sau clemele de prindere pentru a fixa piesa de prelucrat. Este mai sigur decât să o țineți cu mâna.
15. **Nu vă aplecați.** Stați mereu în picioare și păstrați-vă echilibrul.
16. **Manevrați instrumentele cu atenție.** Păstrați instrumentele tăietoare cu muchiile ascuțite și curate pentru o funcționare mai bună și mai sigură.
17. **Decuplați instrumentele.** Când nu folosiți instrumentele, înainte de întreținere și în cazul înlocuirii pieselor, precum lame, freze, decuplați instrumentele de la sursa de alimentare.
18. **Scoateți cheile de reglaj și cheile fixe.** Faceți-vă un obicei din a verifica dacă cheile și cheile de reglaj sunt scoate din instrument înainte de a-l porni.
19. **Evitați pornirea arbitrară.** Verificați ca la pornire întrerupătorul să fie în poziția "OFF".
20. **Folosiți prelungitoarele de exterior.** În cazul folosirii instrumentului în aer liber, utilizați doar prelungitoare destinate folosirii în afara incintelor, prevăzute cu marcaje adecvate.
21. **Fiți precauți.** Urmăriți ceea ce faceți, ghidându-vă după bunul simț, nu lucrați cu instrumentul dacă ați obosit.
22. **Verificarea pieselor deteriorate**
  - Înainte de a folosi instrumentul mai departe, acesta va fi verificat cu atenție, pentru a vă convinge dacă va funcționa și-și va îndeplini în mod

adecvat funcțiile pentru care a fost conceput.

- Se verifică poziționarea corectă a pieselor în mișcare, griparea pieselor în mișcare, defectarea pieselor, montajul corect și orice alte condiții care pot afecta funcționarea instrumentului.
24. **Avertisment.** Folosirea de accesorii și dispozitive, altele decât cele recomandate în acest manual, poate prezenta risc de accidentare.
25. **Reparați instrumentul la un specialist calificat.** Acest instrument electric corespunde regulilor adecvate ale tehnicii de siguranță. Reparația trebuie efectuată doar de personal calificat folosind piese de schimb originale, în caz contrar acest lucru poate crea un pericol serios la adresa utilizatorului.

Model	<b>PD2100</b>	<b>PD2200</b>
Funcții	Mașină de rindeluit   Reismus	Mașină de rindeluit   Reismus
Motor	220-240 V/ 50 Hz 1800 W	220-240 V/ 50 Hz 1800 W
Viteza axului cuțitului	8000 rot./min.	8000 rot./min.
Viteza de alimentare	6 m/min.	6 m/min.
Lățimea maximă de rindeluire	254 mm	254 mm
Adâncimea de rindeluire	0-3 mm	0-3 mm
Înălțimea de rindeluire	6-120 mm	6-210 mm
Număr lame	2	2
Dimensiunea împrejmuirii	512X80 mm	512X80 mm
Unghiul de captare	90 ° ~ 135 °	90 ° ~ 135 °
Masa de lucru	913X257 mm	913X257 mm
Greutate	26.5 kg	27.8 kg

Nivel putere acustică $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 дБ, k=3 dB
Nivel presiune acustică $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 дБ, k=3 dB
Nivelul puterii sonore, $L_{wa}$	I	I
Nivelul presiunii sonore $L_{pa}$	IPX0	IPX0

### Setarea și funcțiile mașinii

Rindeaua electrică / Reismus reprezintă un dispozitiv transportabil, acționat de un motor monofazic, având izolație dublă. A fost conceput pentru rindeluirea cherestelei, remarcându-se printr-o structură optimă, simplitatea utilizării și eficiența ridicată.

### Setare (reglaj)

Pregătiți locul pentru montajul echipamentului, verificați să fie suficient spațiu pentru funcționarea sigură și fără sincope. Dispozitivul este destinat funcționării în spații închise. Trebuie montat stabil, pe o bază plană și fermă. Mașina poate fi fixată pe un banc de lucru (materialul de prindere nu este inclus în kit).

### Transport

Pentru a fi transportată, mașina poate fi ridicată doar de bază, nu ridicați niciodată de apărătorile acesteia, de mânerle de reglare sau masa mașinii de rindeluit / a mașinii Reismus. Înainte de transport, scoateți ștecărul din priză. În timpul transportului apărătoarea de protecție a unității tăietoare trebuie montată în poziția cea mai de jos.

### Asamblare

#### Montați apărătoarea (des.2)

6. Scoateți apărătoarea. (9)
7. Folosiți imbusul de 4 mm (14), slăbiți și scoateți cele 4 șuruburi de pe mașină.
8. După care, potriviți baza imobilă (fixă) a apărătorii în cele 4 orificii și

strângeți cele 4 șuruburi.

9. Folosind cheia fixă (15), dați opritorului unghiul dorit.

### **Montajul apărătorii lamei cuțitului (Desen 3)**

10. Scoateți mânerul fixatorului (12). șaiba (17) și șaiba elastică. (18)

11. Introduceți tija prelungitoare a apărătorii de protecție în axul imobil (fix).

12. După care montați șaiba de fixare a șaibei elastice și strângeți-o.

### **Asamblarea unității de captare a prafului (aspirator)**

**OBSERVAȚIE:** în cazul utilizării echipamentului în incinte închise, mașina trebuie racordată la dispozitivul de aspirare a prafului.

### **În timpul utilizării funcției mașinii REISMUS racordați dispozitivul de extragere a prafului.**

Observație: orificiu pentru îndepărtarea prafului este orientat spre partea mobilă a mesei de lucru.

13. Scoateți apărătoarea lamei cuțitului și limitatorul.

14. Montați cele două mânere «A», desen 1, în direcția celor 2 orificii «B» de pe masa de lucru fixă (8), desen 4-2.

15. Blocați cele două mânere. (Desene 4-3)

### **În cazul utilizării mașinii de rindeluit racordați dispozitivul de extragere a prafului.**

**Observație. :** Racordul pentru îndepărtarea prafului este orientat spre partea fixă a mesei de lucru.

16. La început folosiți mânerul de ajustare (4), pentru a coborî dispozitivul Reismus în cea mai joasă poziție și pentru a ne permite racordarea extractorului de praf.

17. Deșurubați cele două șuruburi ale extractorului de praf, atașați la reismus extractorul înclinat de praf. (Desen 2)

18. Montați cele două șuruburi și axul în cele trei orificii de pe bancul reismus-ului și introduceți în gaura de șurub. (Desen 3)

19. Folosiți mânerul de ajustare (4), pentru a monta masa de lucru a dispozitivului Reismus în cea mai joasă poziție, prindeți-l în partea de jos a mesei de lucru a dispozitivului Reismus, folosind două șuruburi. (Desen 4.5.6)

## Reglarea mesei de lucru a mașinii de rindeluit și a echipamentului Reismus:

### —Mașina de rindeluit:

#### **Observații: trebuie să stați în fața mesei de lucru ajustabile, pentru a regla șurubul de reglaj și indicatorul.**

1. Cu ajutorul șurubului de reglaj (2) reglați adâncimea mașinii de rindeluit, verificați indicatorul (3) și eticheta (M), pentru a seta adâncimea dorită, cea mai bună suprafață fiind obținută la o adâncime de rindeluire între 0,5 și 1,5 mm.

**Observație :** dacă există orice deteriorări. Oprăți imediat mașina, nu curățați talașul de pe masa de lucru, dacă mașina nu și-a încheiat funcționarea.

#### **Reismus:**

20. Urmăriți scala (N) și, folosind șurubul de reglaj (4) de pe ax, reglați masa reismus-ului la înălțimea dorită. 1 rotație = 3 mm.

21. În centru se introduce o scândură îngustă.

22. În timpul funcționării mașinii reismus masa trebuie tratată regulat cu ulei. După o perioadă îndelungată de utilizare sau în cazul rindeluirii cherestelei umede se poate întâmpla ca piesa de prelucrat să nu mai fie trasă.

#### **Avertisment:**

În caz de defecțiune, oprăți imediat mașina. Nu îndepărtați talașul și așchiile de pe masă în timpul funcționării dispozitivului. Nu se poate rindelui cherestea cu grosimea mai mică de 250 mm.

#### **Pornirea/Oprirea**

1. Această mașină este prevăzută cu funcție de oprire cu tensiune zero.
2. Această funcție previne pornirea arbitrară a mașinii, când ștecărul este introdus în priză.
3. La început, introduceți ștecărul în sursa de alimentare.
4. Apăsăți butonul din lateral de pe apărătoarea întrerupătorului de siguranță, ridicați capacul întrerupătorului și sprijiniți-l.
5. Pentru a porni dispozitivul, apăsați în jos butonul «I» al comutatorului ON/OFF.
6. Pentru a opri mașina, apăsați în jos butonul «O» al comutatorului ON/OFF.
7. În cazul apariției unei situații de urgență veți putea apăsa direct pe capacul comutatorului, deoarece comutatorul ON / OFF este comutatorul pentru

oprirea de urgență.

### **Protecție la suprasarcină**

Acest dispozitiv are buton de reset, releu de supraîncărcare, care repornește motorul după oprire din cauză de suprasarcină sau a tensiunii scăzute. Așteptați circa 5 min să se răcească motorul, apăsați butonul de reset și porniți mașina, poziționând întrerupătorul în poziția «I».

ATENȚIE: pentru a preveni pornirea accidentală la apăsarea butonului de reset, comutatorul ON / OFF trebuie să fie în poziția OFF, iar ștecărul se va scoate din sursa de alimentare în timpul răcirii. Supraîncălzirea poate fi provocată de suprapunerea pieselor sau de o lamă tocită. Înainte de reluarea utilizării verificați corectitudinea reglării (setării) mașinii.

### **Înlocuirea cuțitelor (Desen 7)**

Puneți întrerupătorul principal al mașinii în poziția OFF.

1. Scoateți din priză ștecărul cablului de rețea.
2. Dați la o parte apărătoarea unității de tăiere.
3. Slăbiți și scoateți cele patru șuruburi de strângere a cuțitului.
4. Scoateți cuțitele și suportul de cuțite din unitatea de tăiere.
5. Îndepărtați talașul și rășina de pe unitatea de tăiere și de pe suportul de cuțite.
6. Introduceți un nou cuțit în unitatea de tăiere și verificați ca unitatea prevăzută cu locașul de cuțit să fie pe șurubul de reglare.
7. Montați suportul de cuțit pe cuțit.
8. Scoateți ușor cele patru șuruburi de prindere.
9. Repetați aceleași acțiuni pentru al doilea cuțit.
10. După care reglați cuțitele mașinii de rindeluit / reismus să se potrivească exact pe masa de ieșire. Folosiți o riglă, pe care să o puneți pe masa de ieșire.
11. Cu ajutorul celor două șuruburi de reglaj puteți regla cuțitele pe înălțime.
12. Cu ajutorul șurubelniței reglați șurubul cuțitului și introduceți cuțitul paralel cu masa de lucru sau cu patul de lucru, cu ajutorul șablonului de reglare a cuțitului.
13. După reglarea reușită a cuțitului toate șuruburile de strângere trebuie să fie strânse (8,4 N /m).

**Înlocuirea curelei (Desen 8)**

1. Deschideți capacul motorului și scoateți lanțul.
2. La început slăbiți cele patru șuruburi, după care reglați șuruburile, pentru a verifica dacă cureaua este slăbită. După care strângeți cele patru șuruburi. (Desen 8-2)
3. Scoateți cureaua uzată; cureaua poate fi scoasă între cutia de viteze și rolă.
4. Montați cureaua nouă, asigurați întinderea curelei. După care strângeți cele patru șuruburi și înlocuiți lanțul, puneți la loc capacul motorului.

**Înlocuiți peria cu cărbune**

1. Introduceți o șurubelniță în placa unității și deșurubași capacul periei cu cărbuni.
2. Scoateți peria cu cărbuni vechi.
3. Introduceți noua perie cu cărbuni (peria cu cărbuni trebuie să fie în poziția corectă a suportului de perie, și verificați ca aceasta să aibă posibilitatea să se deplaseze și să intre în contact cu colectorul).

**Atenție la următoarele aspecte:**

4. Cuțitele ascuțite ale mașinii de rindeluit / reismus garantează suprafața curată de rindeluire și reduc sarcina pe motor.
5. După trei operațiuni de șlefuire nu se poate depăși stratul maxim îndepărtat de material de 3x 0,05 mm.
6. Lamele mașinii de rindeluit / reismus folosite pentru acest dispozitiv nu sunt potrivite pentru fălțuire și debitare.
7. La final coborâți din nou apărătoarea unității de tăiere pe capacul mesei, și blocați unitatea de tăiere cu șurubul cu mâner în formă de stea.

**Întreținere:**

8. Unitatea de tăiere, dispozitivele de prindere, suportii de cuțite și cuțitele trebuie curățate cu regularitate de rășină, deoarece un instrument curat îmbunătățește calitatea planificării, în acest scop dispozitivele de prindere, suportii pentru cuțite și cuțitele pot fi folosite ca un dispozitiv obișnuit pentru îndepărtarea rășinii la 24 de ore.
9. Rășinile de pe instrumentele din aluminiu pot fi îndepărtate doar cu soluții de curățare, neagresive față de acest tip de metal.

**Motorul monofazic.**

1. Tensiunea sursei de alimentare trebuie să fie de 230 V ~ 50 Hz.
2. Prolungitoarele cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm<sup>2</sup>, iar cele mai lungi de 25 m – de minimum 2,5 mm<sup>2</sup>.
3. Conectarea la rețea trebuie protejată cu o siguranță fuzibilă de 16 A.
4. Racordurile electrice defecte:
5. Racordurile electrice prezintă frecvent defecțiuni ale izolației. Cauze posibile:
6. Ciupituri în garniturile cablurilor de conectare, la trecerea prin spațiile ușilor sau ferestrelor.
7. Îndoitori ca urmare a prinderii incorecte sau a garniturii cablului de conectare.
8. Tăieturi cauzate de lovirea de cablul de conectare (racord).
9. Deteriorarea izolației ca urmare a smulgerii puternice din priză.
10. Fisuri din cauza îmbătrânirii izolației.

Astfel de cabluri de racordare electrice defecte nu trebuie folosite, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

Verificați regulat cablurile de racordare electrice pentru a identifica posibile deteriorări. Pentru verificare controlați dacă cablul este decuplat de la rețea.

Lucrările de racordare și montaj al instalației electrice pot fi efectuate doar de către un electrician calificat.

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs.....Model.....

Seria de fabricatie.....

Facturanr. / Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

Vandut prin societatea ..... din localitatea  
..... str..... nr.....

Termenul de garantie comerciala este de 24 luni de la vanzarea din magazin.

Tel. cumparator.....

Data cumpararii produsului.....

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov

Sos. de Centura nr. 2-4

tel.: 0741 236 663

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)



Nr.	Data inregistrarii reclamatiei consumatorului	Data solutionarii reclamatiei	Reparatii executate / piese inlocuite	Prelungirea termenului de garantie a produsului	Garantia acordata pentru repararea service	Numele semnatarului de pe nomenclatura	Semnatura consumatorului

ui							

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16, pav. P6,  
st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** [bem\\_retail\\_group@yahoo.com](mailto:bem_retail_group@yahoo.com)

**www:** [www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**FABRICAT IN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vanzari:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deserviretehnica:**

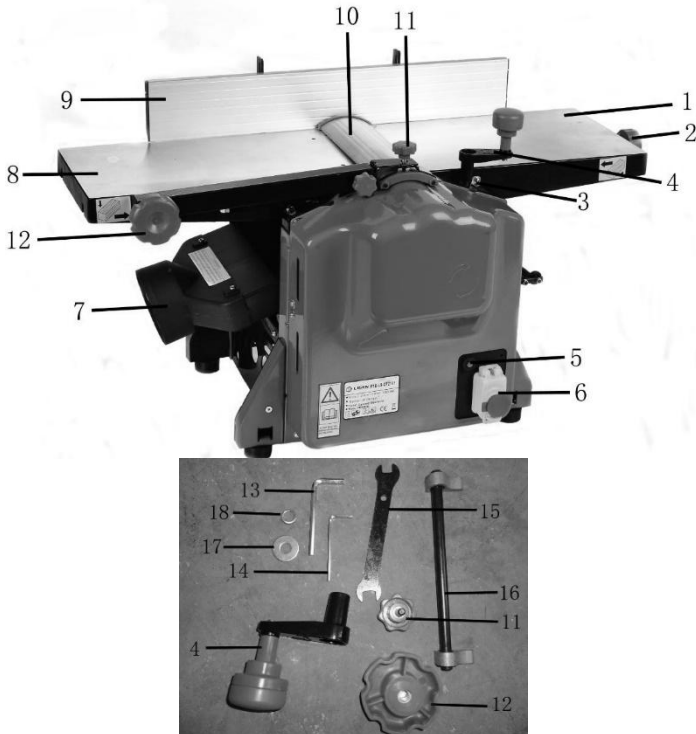
(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** [masterbem@mail.ru](mailto:masterbem@mail.ru)

**Web:** [www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)

**PD2100, PD2200  
EGYENGETŐ-VASTAGOLÓ GYALUGÉP  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**



F1. ábra

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Mozgatható munkaasztal | 10. A késpenge<br>védőburkolata |
| 2. Vezérlógomb            | 11. Védőfedél fogantyúja        |
| 3. Mutató                 | 12. Reteszelőgomb               |
| 4. Hajtókar               | 13. 6 mm-es imbuszkulcs         |
| 5. Túláramvédelmi eszköz  | 14. 4 mm-es imbuszkulcs         |
| 6. Be-/kikapcsoló         | 15. Csavarkulcs                 |
| 7. Porelszívó csom        | 16. Bitmérő                     |
| 8. Rögzített munkaasztal  | 17. Alátét                      |
| 9. Védőburkolat           |                                 |

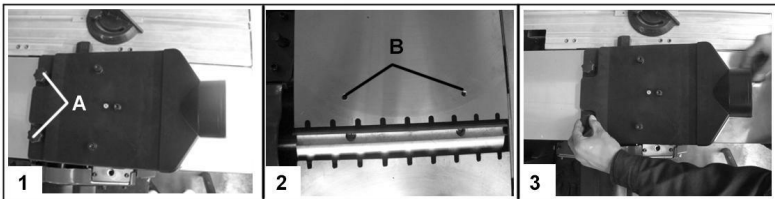
18. Rugós alátét



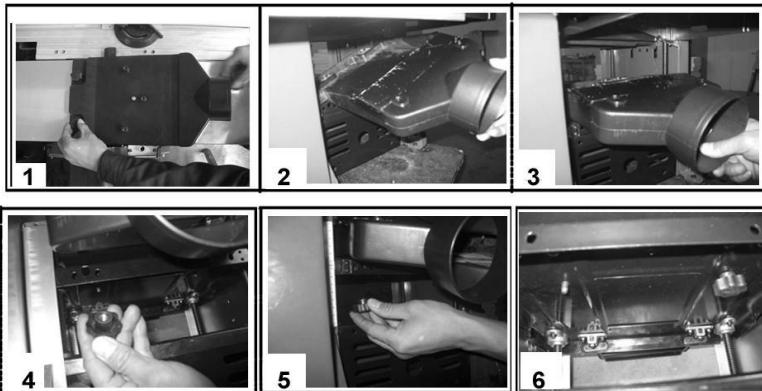
2. ábra



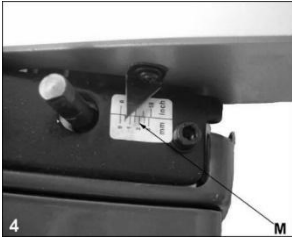
3. ábra



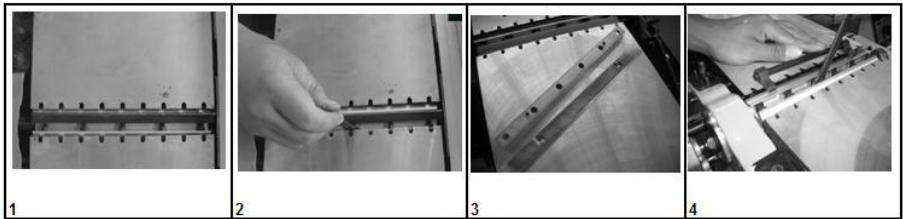
4. ábra



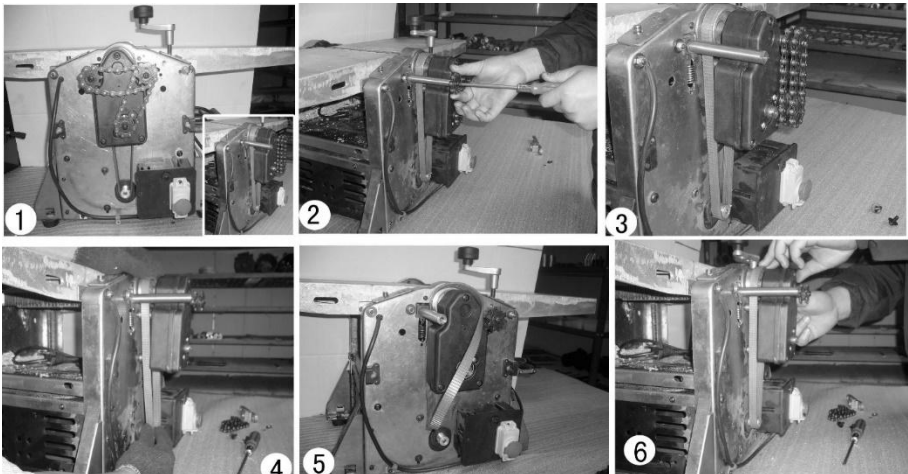
5. ábra



6. ábra



7. ábra



8. ábra

**FIGYELMEZTETÉS!** Elektromos szerszámok használatakor az alapvető biztonsági óvintézkedéseknek a következőket kell tartalmazniuk. A

**BIZTONSÁG A LEGFONTOSABB.** Először is, figyelmesen olvassa el az összes utasítást, és ismerje meg ennek a szerszámnak a használatát, a működési korlátozásait és a lehetséges veszélyeit, mielőtt megpróbálná használni.

**3. Tartsa tisztán a munkahelyet.** Zsúfolt területek sérülésekhez vezethetnek.

**4. Vegye figyelembe a munkahely környezetét.** Ne használjon szerszámokat nedves helyen.

**7. Kerülje el az áramütést.** Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel (pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel).

**8. Tartsa távol a más embereket.** Ne engedje, hogy emberek, különösen a munkában részt nem vevő gyermekek megérintsék a szerszámot vagy a hosszabbítót, és tartsa őket távol a munkaterülettől.

**21. A használaton kívüli szerszámok tárolása.** Amikor a szerszámokat nem használja, azokat száraz, zárt helyen, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.

**22. Ne fejtse ki erőt a szerszámmra.** A szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát azzal a sebességgel, amelyre tervezték.

**23. Használja a megfelelő szerszámot.** Ne kényszerítse kis szerszámokat nagy szerszámok munkájára.

**24. Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket, ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Viseljen hajvédőt a hosszú haj megtartásához.

**25. Használjon védőfelszerelést.** Viseljen védőszemüveget. Használjon arcmaszkot vagy légzőkészüléket, ha a munka során por keletkezik.

**26. Csatlakoztassa a porgyűjtőt.** Ha a szerszámot porelszívó és porgyűjtő berendezés csatlakoztatására tervezték, győződjön meg annak megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

**27. Ne használja a tápkábelt nem rendeltetésszerűen.** Soha ne rángassa a tápkábelt, hogy kihúzza az aljzatból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól,

olajtól és éles szélektől.

28. **Biztonságos munkavégzés.** Ha lehetséges, használjon szorítókat vagy satut a munkadarab megtartásához. Ez biztonságosabb, mint kézzel tartani.

29. **Ne hajoljon le.** Mindig álljon a lábán és tartsa meg az egyensúlyát.

30. **Óvatosan kezelje a szerszámokat.** A jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.

31. **Szerszámok leválasztása.** Használaton kívül, karbantartás előtt és tartozékok, például pengék, fúrófejek és vágóeszközök cseréjekor válassza le a szerszámokat az áramforrásról.

32. **Távolítsa el a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat.** Legyen szokása annak ellenőrzése, hogy a csavarkulcsok és a beállító kulcsok el vannak-e eltávolítva a szerszámból, mielőtt bekapcsolná.

33. **Kerülje el a véletlen indítást.** Bekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló „KI” állásban legyen.

34. **Használjon kültéri hosszabbítókat.** Ha a szerszámot kültéren használja, csak kültéri használatra tervezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókat használjon.

35. **Legyen óvatos.** Munka közben mindig ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon, és ne használja a szerszámot, ha fáradt.

#### 36. **Sérült alkatrészek ellenőrzése**

- Mielőtt újra használná a szerszámot, alaposan ellenőrizni kell, hogy az megfelelően működik-e és elvégezi-e a neki szánt munkát.

- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő elhelyezkedését, a mozgó alkatrészek betapadását, az alkatrészek törését, a helyes beszerelést és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a szerszám működését.

26. **Figyelmeztetés.** Az ebben a használati útmutatóban javasoltaktól eltérő tartozékok vagy eszközök használata sérülésveszélyt jelenthet.

**27. Javíttassa meg a szerszámot szakképzett szakemberrel.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti eredeti pótalkatrészek felhasználásával, ellenkező esetben komoly veszély állhat fenn a felhasználó számára.

<b>Modell</b>	<b>PD2100</b>	<b>PD2200</b>
Funkciók	Egyengető- vastagoló gyalugép	Egyengető- vastagoló gyalugép
Motor	220-240 V / 50 Hz 1800 W	220-240 V / 50 Hz 1800 W
Késtengely fordulatszám	8000 ford. / perc	8000 ford. / perc
Előtolási sebesség	6 m / perc	6 m/ perc
Maximális gyalulási szélesség	254 mm	254 mm
Gyalulási mélység	0-3 mm	0-3 mm
Gyalulási magasság	6-120 mm	6-210 mm
Kécek száma	2	2
Kerítés mérete	512X80 mm	512X80 mm
Kerítés szöge	90 ° ~ 135 °	90 ° ~ 135 °
Munkaasztal	913X257 mm	913X257 mm
Bruttó / Nettó	28,5 / 25,5 kg	30 / 26,5 kg
Hangteljesítmény szint $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 dB, k=3 dB
Hangnyomásszint $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 dB, k=3 dB
Érintésvédelmi osztály	I	I
Védelmi szint	IPX0	IPX0

### **A gép beállítása és funkciói**

Az elektromos gyalu/vastagológép szállítható, egyfázisú motorral hajtott és kettős szigeteléssel ellátott gép. Faanyag gyalulására fejlesztették ki, és optimális kialakítása, könnyű kezelhetősége és nagy hatékonysága jellemzi.

### **Beállítás**

Készítse elő a gép telepítésének helyét, ügyelve arra, hogy elegendő hely álljon rendelkezésre a biztonságos és zökkenőmentes működéshez. A gépet beltéri használatra tervezték. Stabilan, vízszintes és szilárd alapra kell telepíteni.

A gép munkapadhoz rögzíthető (a rögzítő eszközök nem tartozékok).

### **Szállítás**

A gépet csak a talpánál fogva szabad felemelni, szállításkor soha nem szabad a védőkoriátoknál, a beállítási fogantyúknál vagy az egyengető- vastagoló gyalugép asztalánál fogva felemelni. A gép szállítása előtt húzza ki a dugót az aljzatból. Szállítás közben a vágóegység védőburkolatának a legalacsonyabb helyzetben kell lennie.

### **Összeszerelés**

#### **Szerelje fel a védőburkolatot (2. ábra)**

1. Vegye a védőburkolatot (9).
2. Használjon 4 mm-es imbuszkulcsot (14), lazítsa meg és távolítsa el a 4 csavart a gépből.
3. Ezután helyezze be a védőburkolat rögzített alapját a négy furatba, és húzza meg a négy csavart.
4. A csavarkulccsal (15) állítsa be a kívánt ütközési szöveget.
5. **A késpengevédő felszerelése (3. ábra)**
6. Távolítsa el a reteszelőgombot (12), az alátétet (17) és a rugós alátétet (18).
7. Helyezze be a védőburkolat hosszabbító rúdját a rögzített tengelybe.
8. Ezután helyezze be a rugós alátét rögzítő alátétjét, és húzza meg.

#### **A porleválasztó összeszerelése**

**FIGYELMEZTETÉS:** ha a gépet zárt térben használják, a gépet porleválasztóhoz kell csatlakoztatni.

#### **A vastagoló funkció használatakor szereljen fel poreszívót.**

Megjegyzés: a poreszívó nyílás a munkaasztal mozgatható oldala felé irányul.

1. Távolítsa el a késpengevédőt és az ütközőt.
2. Helyezze a két „A” gombot (1. ábra) a rögzített munkaasztalon (8) lévő két „B” furat felé, 4-2. ábra.
3. Blokkolja a két gombot. (4-3. ábra)

### **A gyalugép használatakor szereljen fel porelszívót.**

**MEGJEGYZÉS : a porelszívó nyílás a munkaasztal rögzített oldala felé irányul.**

1. Először a hajtókarral (4) engedje le a vastagoló gép munkaasztalát a legalacsonyabb helyzetébe, hogy fel tudjuk szerelni a porelszívót.
2. Csavarja ki a porelszívó két csavarját, és helyezze be a ferde porelszívó rekeszt a vastagolóba. (2. ábra)
3. Helyezzen be két csavart és a tengelyt a vastagolópadon lévő három furatba, és helyezze be a csavarfuratba. (3. ábra)
4. A hajtókarral (4) állítsa a vastagoló gép munkaasztalát a legmagasabb pozícióba, majd húzza meg a vastagolópad munkaasztalának aljáról két csavarral. (4.5.6. ábra)

### **A gyalugép és vastagológép munkaasztalának beállítása:**

—A gyalugép:

**Megjegyzések: álljon a mozgatható munkaasztal elé a vezérlógomb és a mutató beállításához.**

1. A vezérlógombbal (2) állítsa be a gyalulási mélységet, ellenőrizze a mutatót (3) és a címkét (M) a kívánt mélység beállításához, a legjobb felületet 0,5-1,5 mm-es gyalulási mélységgel éri el.

**Megjegyzés :** bármilyen meghibásodás esetén azonnal állítsa le a gépet, és ne távolítsa el a forgácsot a munkaasztalról, amíg a gép még működik.

### **Vastagoló gép**

1. A skálát (N) követve és az orsón lévő hajtókar (4) segítségével állítsa be a vastagoló asztalt a kívánt magasságba. 1 fordulat = 3 mm.
2. Középen keskeny fa kerül bevezetésre.
3. A vastagoló gyalugép munkája során az asztalt rendszeresen olajjal kell feldolgozni. Hosszabb használat után vagy nedves fa gyalulásakor előfordulhat, hogy a munkadarab már nem húzódik be.

**Figyelmeztetés:**

Bármilyen meghibásodás esetén azonnal állítsa le a gépet Ne távolítsa el a forgácsot és a szilánkokat a munkaszaltról a gép működése közben.

A 250 mm-nél kisebb vastagságú fát nem szabad gyalulni.

**Bekapcsolás / kikapcsolás**

1. Ez a gép nulla feszültségű kikapcsolási funkcióval van ellátva.
  2. Ez a funkció megakadályozza a gép véletlen bekapcsolását, amikor a dugót bedugják az aljzatba.
  3. Először csatlakoztassa a dugót a tápegységhez.
  4. Nyomja meg a biztonsági kapcsoló fedelének oldalán található gombot, emelje fel a kapcsolófedelet és tartsa lenyomva.
  5. A gép bekapcsolásához nyomja lefelé a BE/KI kapcsoló „I” gombját.
  6. A gép kikapcsolásához nyomja lefelé a BE/KI kapcsoló „O” gombját.
- Vészhelyzet esetén közvetlenül megnyomhatja a kapcsoló fedelét, mivel a BE/KI kapcsoló egy vészleállító kapcsoló.

**Túlterhelés elleni védelem**

Ez a gép rendelkezik egy túlterhelési relé visszaállító gombbal, amely újraindítja a motort a túlterhelés vagy alacsony feszültség miatti kioldás után. Várjon kb. 5 percet, amíg a motor lehűl, nyomja meg a visszaállító gombot, és kapcsolja be a gépet a kapcsoló „I” állásba forgatással.

FIGYELEM: a visszaállító gomb megnyomásakor történő véletlen indítás megakadályozása érdekében a BE/KI kapcsolónak KI állásban kell lennie, és a dugót a hűtési időre le kell választani a tápegységről. A túlmelegedést a rosszul beállított alkatrészek vagy a tompa penge okozhatja. Újrahasználat előtt ellenőrizze, hogy a gép megfelelően van-e beállítva.

**Kések cseréje (7. ábra)**

Állítsa a gép főkapcsolóját KI állásba.

1. Húzza ki a tápkábel dugóját az aljzattól.
2. Csúsztassa félre a vágóegység védőburkolatát.
3. Lazítsa meg és távolítsa el a kések rögzítésére való négy csavart.
4. Távolítsa el a késeket és a késtartót a vágóegységről.
5. Távolítsa el a forgácsot és a gyantát a vágóegységről és a késtartóról.
6. Helyezze be az új kést a vágóegységbe, és győződjön meg arról, hogy a

kés hornyával ellátott egység a beállítócsavaron van.

7. Helyezze a késtartót a késre.
  8. Enyhén húzza meg a négy rögzítőcsavart.
  9. Ismétlje meg ezeket a lépéseket a második késsel.
  10. Ezután állítsa be az egyengető- vastagoló gyalugép késeit pontosan a kimeneti asztal szerint. Használja a vonalzót, amelyet a kimeneti asztalra tegyen.
  11. A kés magassága két beállító csavarral állítható.
  12. Csavarhúzó segítségével állítsa be a kés csavarját, és igazítsa a kést párhuzamosan a munkaasztallal vagy az ágyazattal a késállító sablon segítségével.
- A kés sikeres beállítása után az összes rögzítőcsavart meg kell húzni (8,4 N/m).

### **A szíj csere (8. ábra)**

1. Nyissa ki a motorfedelelet, és vegye le a láncot.
2. Először lazítsa meg a négy csavart, majd állítsa be a csavarokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szíj laza. Ezután húzza meg a négy csavart (8-2. ábra).
3. Húzza ki a kopott szíjat; a szíj eltávolítható a sebességváltó és a görgő között
4. Szerelje fel az új szíjat, hozza a megfeszített állapotba. Ezután húzza meg a négy csavart és helyezze vissza a láncot, szerelje fel a motorburkolatot.

1. Helyezze be a csavarhúzó az egység lapjába, és csavarja le a szénkefe fedelét.
2. Távolítsa el a régi szénkefét.
3. Helyezzen be egy új szénkefét (a szénkefének a kefetartó megfelelő pozíciójában kell lennie, és győződjön meg arról, hogy az szabadon mozoghat és érintkezhet a kollektorral).

### **Vegye figyelembe:**

1. Egyengető/vastagoló gyalugép éles kései tiszta gyalulási felületet garantálnak és csökkentik a motor terhelését.
2. Három csiszolási művelet után a 3x 0,05 mm-es maximális anyagleválasztási értéket nem szabad túllépni.
3. Az ezen a gépen használt egyengető/vastagoló gyalugép pengéi nem alkalmasak csapozásra és hornyolásra.
4. A végén engedje le ismét a vágóegység fedelét az asztallapra, a vágóegységre, és rögzítse azt a csillaggombos csavarral.

### **Karbantartás:**

1. A vágóegységet, a rögzítőeszközöket, a késtartókat és a késeket rendszeresen meg kell tisztítani a gyantától, mivel a tiszta szerszámok javítják a tervezés minőségét, ehhez a szorítóeszközöket, a késtartókat és a késeket 24 órára hagyományos gyantaeltávolítóba lehet helyezni.
2. Az alumínium szerszámokról a gyanta csak olyan tisztítószerrel távolítható el, amely nem agresszív az ilyen típusú fémekkel szemben.

### **Egyfázisú motor.**

1. A tápfeszültség 230V~50Hz legyen.
2. A hosszabbító kábelek keresztmetszete 25 m-ig 1,5 mm<sup>2</sup>, 25 m felett pedig legalább 2,5 mm<sup>2</sup> legyen.
3. A hálózati csatlakozást 16A biztosítókkal kell védeni.

### **Hibás elektromos csatlakozókábelek:**

Az elektromos csatlakozókábelek gyakran szigetelési sérüléseket szenvednek. Lehetséges okok:

1. Becsípődési pontok a csatlakozó kábelek ablakon vagy ajtón belüli réseken keresztül elvezetése esetén.
2. A csatlakozókábelek helytelen rögzítése vagy elvezetése által okozott meghajlítása.
3. A csatlakozókábel átfutása által okozott vágások.
4. Szigetelés sérülése az aljzathoz való erőteljes kihúzás miatt.

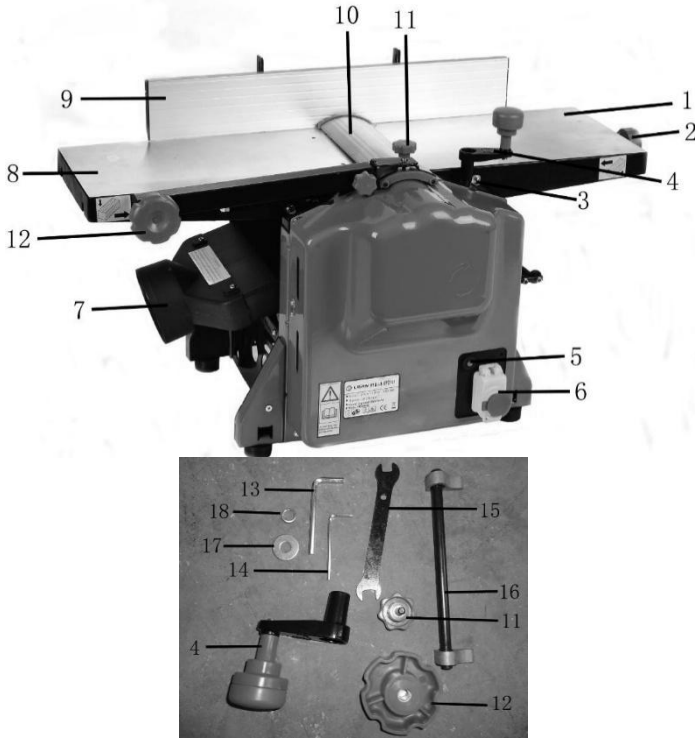
#### 5. Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen hibás elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülése rendkívül veszélyessé teszi.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábelek sérülések szempontjából. Ellenőrzéskor győződjön meg arról, hogy a kábel le van választva a hálózatról.

Az elektromos berendezés bekötésével és javításával kapcsolatos munkákat csak szakképzett villanszerelő végezheti.

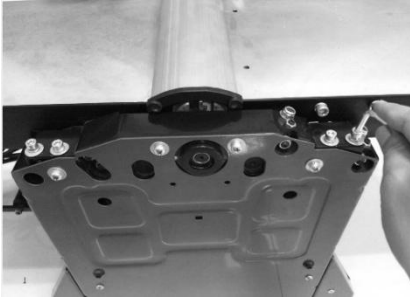
**PD2100, PD2200**  
**КОМБИНИРАНА ДЪРВООБРАБОТВАЩА (АБРИХТ-ЩТРАЙХМУС)**  
**МАШИНА - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**



Фиг.

1

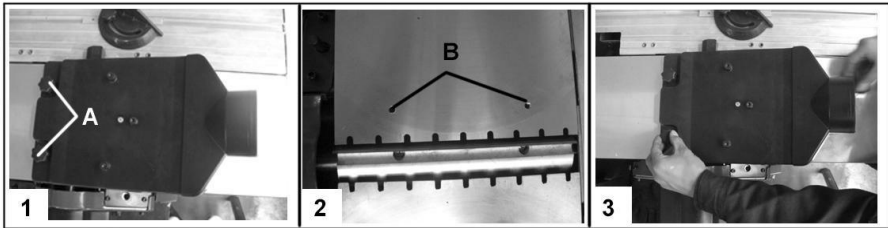
- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Подвижна работна маса          | 10. Защитен капак на ножа   |
| 2. Работна дръжка                 | 11. Защитна ръчка на капака |
| 3. Показалец                      | 12. Ръчка за заключване     |
| 4. Дръжка на манивелата           | 13. Шестограм 6 мм          |
| 5. Защитно устройство за свръхток | 14. Шестограм 4 мм          |
| 6. Превключвател                  | 15. Гаечен ключ             |
| 7. Извличане на прах              | 16. Битомер                 |
| 8. Фиксирана работна маса         | 17. Шайба                   |
| 9. Ограда                         | 18. Пружинна шайба          |



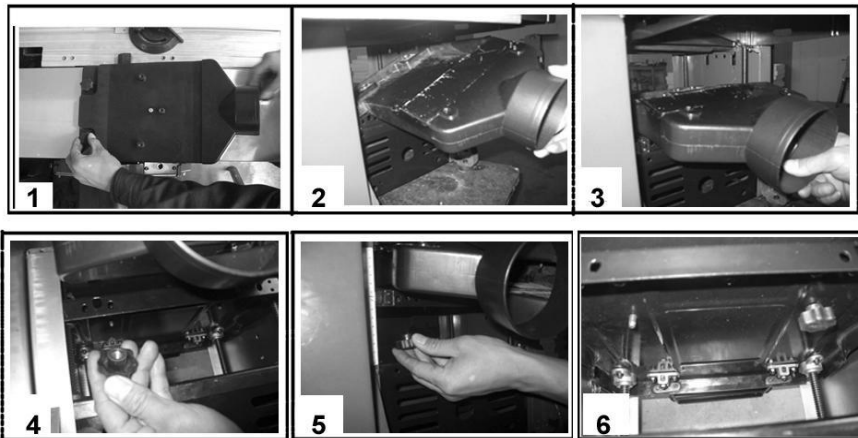
Фиг. 2



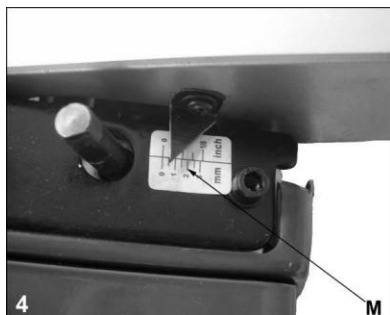
Фиг. 3



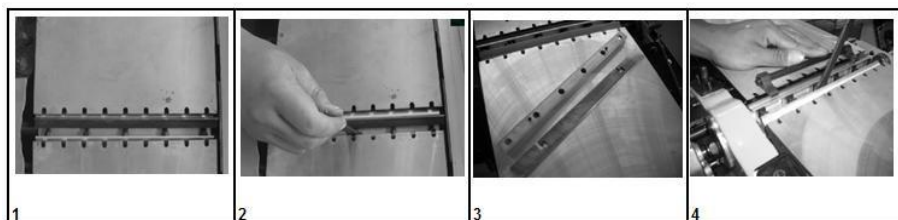
Фиг. 4



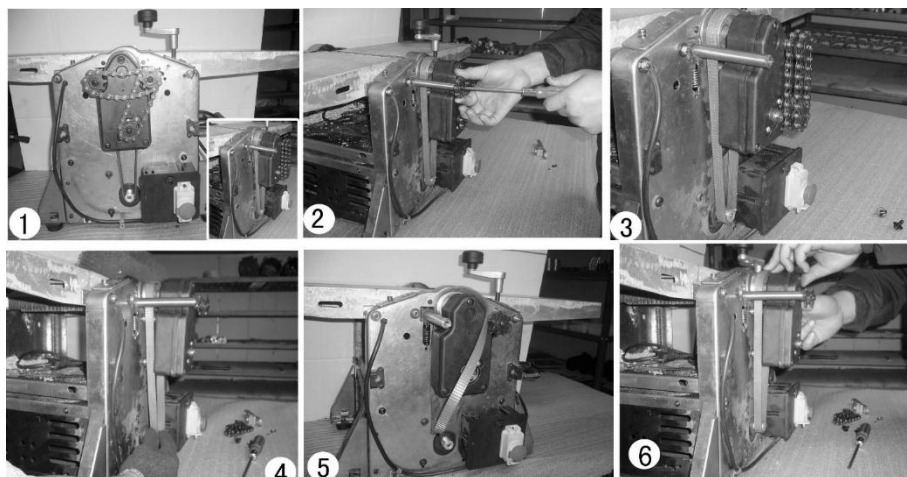
Фиг. 5



Фиг. 6



Фиг. 7



Фиг. 8

## ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

ВНИМАНИЕ! Когато използвате електрически инструменти, основните мерки за безопасност трябва да включват следното. БЕЗОПАСНОСТТА НА ПЪРВО МЯСТО - прочетете внимателно всички инструкции и научете приложенията, работните ограничения и потенциалните опасности на този инструмент, преди да опитате да го използвате.

1. **Поддържайте работната зона чиста.** Затрупаните работни зони са предпоставка за злополуки.
2. **Помислете за средата на работа.** Не използвайте инструменти на влажни или мокри места.
3. **Пазете се от токов удар.** Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности (например тръби, радиатори, котлони, хладилници).
4. **Дръжте другите хора далеч.** Не позволявайте на хора (особено деца) които не участват в работата, да докосват инструмента или удължителя и ги дръжте далеч от работната зона.
5. **Съхранявайте инструментите.** Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, заключено място, недостъпно за деца.
6. **Не насилвайте инструмента.** Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е бил предназначен.
7. **Използвайте правилния инструмент.** Не се опитвайте с малки инструменти да вършите работа, изискваща голям инструмент.
8. **Обличайте се правилно.** Не носете широки дрехи или украшения, те могат да бъдат хванати в движещи се части. Носете защитно покритие за дълга коса.
9. **Използвайте предпазни средства.** Използвайте предпазни очила. Използвайте маска за лице или прах, ако работните операции създават прах.
10. **Свържете оборудване за прахоулавяне.** Ако инструментът е предвиден за свързване на оборудване за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани.

11. **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло и остри ръбове.

12. **Закрепяйте заготовката.** Когато е възможно, използвайте скоби или менгеме за задържане на заготовката. По-безопасно е, отколкото да използвате ръката си, например.

13. **Не се накланяйте.** Поддържайте правилна основа и баланс през цялото време.

14. **Поддържайте инструментите.** Поддържайте режещите инструменти остри и чисти за по-добро и по-безопасно изпълнение.

15. **Изключайте инструментите.** Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари, като остриета, крайници и фрези, изключете инструментите от захранването.

16. **Извадете регулиращите ключове / гаечните ключове.** Проверявайте дали ключовете и регулиращите гаечни ключове са извадени от инструмента, преди да го включите, това трябва да е навик.

17. **Избягвайте неволното стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, когато включвате инструмента към ел.мрежата.

18. **Използвайте удължители за външни условия.** Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито.

19. **Бъдете нащрек.** Внимавайте какво правите, използвайте здравия разум и не работете с инструмента, когато сте уморени.

## 20. Проверете за повредени части

- Преди използване на инструмента, той трябва внимателно да се провери, за да се определи дали той ще работи правилно и ще изпълнява предназначението си.

- Проверете за подравняване на движещи се части, свързване на движещи се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му.

21. **Предупреждение.** Използването на всякакви аксесоари или приставки, различни от препоръчаните в това ръководство за употреба, може да представлява риск за оператора и инструмента.

22. **Поверете инструмента си на квалифицирано лице.** Този електрически инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица, използващи оригинални резервни части, в противен случай това може да доведе до значителна опасност за потребителя.

### ТЕХИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	PD2100	PD2200
Функция	АБРИХТ-ЩТРАЙХМУС	АБРИХТ-ЩТРАЙХМУС
Мотор	220-240V/50Hz, 1800W	220-240V /50Hz,1800W
Скорост на вала на ножа	8000 об/м	8000 об/м
Скорост на подаване	6 м/мин	6 м/мин
Макс. работна ширина	254 мм	254 мм
Работна дълбочина	0-3 мм	0-3 mm
Работна височина	6-120 мм	6-210 мм
Бр. ножове	2	2
Размер на оградата	512X80 мм	512X80 мм
Ъгъл на оградата	90°~135°	90°~135°
Работна маса	913X257 мм	913X257 мм
Тегло	26.5 кг	27.8 кг
Ниво на звукова мощност LWA	110,8 дБ, k=3 дБ	115,6 дБ, k=3 дБ
Ниво на звуково налягане LPA	99,2 дБ, k=3 дБ	103,2 дБ, k=3 дБ

Клас защита	I	I
Защита	IPX0	IPX0

### **Настройка и функции на машината**

Електрическата комбинирана дървообработваща машина е транспортируема, охранява се от еднофазен двигател и е с двойна изолация. Тя е проектирана за рендосване (хобловане) на дърво и се отличава с рационална конструкция, лесна работа и висока ефективност.

### **Монтаж**

Подгответе местоположението на машината, уверете се, че ще има достатъчно място наоколо за безопасна и безпроблемна работа. Машината е проектирана да работи в затворени помещения. Тя трябва да бъде поставена стабилно на равна, твърда земя.

Машината може да бъде закрепена към работен плот (фиксиращият материал не е включен в доставката).

### **Транспорт**

При транспортиране машината може да се повдига само за основата, никога не я повдигайте чрез предпазителите, дръжките за настройка или работната маса. Преди транспортиране издърпайте щепсела на охраняването. По време на транспортирането предпазителят на режещия блок трябва да бъде поставен в най-ниското положение.

### **Описание на частите (фиг. 1)**

#### **Монтаж**

#### **Инсталирайте оградата (фиг. 2)**

1. Извадете от оградата. (9)
2. Използвайте шестограм 4 mm (14), разхлабете и отстранете 4 винта от машината.
3. След това поставете основата на оградата към четирите отвора и затегнете четири винта.
4. Използвайте отворен гаечен ключ (15), за да зададете ъгъла на оградата, от който се нуждаете.

**Install knife blade protective cover (Fig. 3)**

1. Свалете ръчката (12), шайбата (17) и пружинната шайба (18).
2. Поставете удължителния прът на защитния капак в неподвижната ос.
3. След това инсталирайте ръчката за заключване на пружинната шайба и я затегнете.

**Сглобете прахоуловителя**

**БЕЛЕЖКА:** Когато използвате машина в затворени помещения, машината трябва да бъде свързана към прахоуловител.

**Когато използвате функцията щрайхмус, инсталирайте прахоуловителя.**

**Забележка: Отворът за отвеждане на прах е към подвижната страна на работната маса.**

1. Свалете защитния капак на ножовете и оградата.
2. Поставете ръчките „А“ (Фиг.) 1 към двата отвора „В“ на неподвижната работна маса (8) (Фиг. 4-2)
3. Заклучете двете ръчките (Фиг. 4-3).

**Когато използвате функцията за рендосване, инсталирайте прахоуловителя.**

**ЗАБЕЛЕЖКА: Отворът за отвеждане на прах е към фиксираната страна на работната маса.**

1. Първо използвайте манивелата (4), за да отведете работната маса до най-ниското място, за оптимална работа на прахоуловителя.
2. Отвийте двата винта на прахоуловителя, поставете прахоуловителя наклонен в работната маса (Фиг.2).
3. Поставете двата винта и оста към трите отвора на работната маса, поставете винта (Фиг. 3).
4. Използвайте манивелата (4), за да отведете работната маса до най - високото място, отдолу на работната маса използвайте двата винта, за да я затегнете. (Фиг. 4.5.6)

**Регулирайте рендето и работната маса:****Ренде:****Забележка: Трябва да застанете пред подвижната работна маса, за да регулирате дръжката и показалеца**

Използвайте дръжката за управление (2), за да регулирате дълбочината на рендосване, контролния показалец (3) и етикета (M), за да управлявате необходимата дълбочина, най-добрата повърхност се получава на дълбочина за рендосване между 0,5 и 1,5 мм.

**Забележка:** Ако има някакви повреди, спрете машината незабавно, не отстранявайте стърготините от работната маса, когато машината все още работи.

**Щрайхмус:**

1. Следвайки скалата (N) и използвайки манивелата (4) на шпиндела, настройте масата на желаната височина. 1 завъртане = 3 мм.
2. В центъра се въвежда тясната дървесина.
3. При работа масата трябва да се третира с масло на редовни интервали; след дълъг период на използване или при обработване на влажна дървесина може да се случи така, че детайлът да не се изтегля правилно.

**Внимание:**

В случай на дефект, изключете машината незабавно. Не отстранявайте никакви стружки или отломки от масите, докато машината работи, заготовка под 250 мм може да не се рендосва.

**Включване/изключване**

1. Тази машина е оборудвана с функция за самоизключване при отсъствие на напрежение.
2. Тази функция избягва случайното включване на машината, когато щепселът е включен в електрическия контакт.
3. Първо свържете щепсела към захранването.
4. Натиснете бутона отстрани на капака на предпазния превключвател, повдигнете капака на превключвателя и го задръжте.
5. За да включите машината, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване.
6. За да изключите машината, натиснете бутона „O“ на превключвателя за включване/изключване.

Ако възникне аварийна ситуация, можете да натиснете капака на превключвателя директно, защото превключвателят е и ключ за аварийно спиране.

### **Защита от претоварване**

Тази машина има бутон за нулиране на релето за претоварване, който ще рестартира двигателя след изключване поради претоварване или ниско напрежение. Изчакайте около 5 минути, докато двигателят се охлади, натиснете бутона за нулиране и включете машината, като завъртите ключа за включване/изключване в положение за включване „I“.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да предотвратите случайно стартиране, ако бутонът за нулиране е натиснат, превключвателят трябва да е в положение OFF, а щепселът трябва да се извади от източника на захранване, докато се охлади. Прегряването може да бъде причинено от неправилно подравнени части или тъп нож. Проверете машината си за правилна настройка, преди да я използвате отново.

### **Смяна на ножовете (фиг. 7)**

Поставете главния превключвател на машината в положение ИЗКЛ. (OFF).

1. Издърпайте щепсела от контакта.
2. Преместете предпазителя на режещия блок настрани.
3. Освободете и свалете четирите затягащи винта.
4. Повдигнете ножовете и опората на ножа от режещия блок.
5. Отстранете стружките и смолата от блока на ножа и опората за ножа.
6. Поставете нов нож в режещия блок и се уверете, че жлеба е на място.
7. Поставете опората на ножа върху ножа.
8. Затегнете леко четирите затягащи болта.
9. Повторете тези действия за втория нож.
10. След това регулирайте рендето/ножовете точно спрямо масата. Използвайте линейка, която поставяте върху изходната таблица.
11. Чрез двата фиксиращи винта ножът може да се регулира на височина.
12. Използвайте отвертката, за да регулирате винта на ножа и регулирайте ножа успоредно на работната маса или малко по-ниско, като използвате регулиращата скоба за ножа.

След успешна настройка на ножа всички затягащи винтове трябва да бъдат затегнати (8.4N/m).

**Смяна на ремъка (фиг. 8)**

1. Отворете капака на двигателя и свалете веригата.
2. Първо разхлабете четирите винта, след това регулирайте винтовете, като се уверите, че ремъка е в разхлабено състояние. След това затегнете четирите винта. (Фиг. 8-2)
3. Отстранете износения ремък; извадете ремъка между редуктора и ролката.
4. Поставете новия ремък в стегнато състояние. След това затегнете четирите винта и поставете веригата, поставете капака на двигателя.

**Смяна на въглеродната четка**

1. Използвайте отвертка в блоковата платка и развийте капака на въглеродната четка.
2. Извадете старата въглеродна четка.
3. Поставете в новата въглеродна четка (тя трябва да е в правилната позиция в държача; уверете се, че ще се подава навън и ще докосва комутатора).

**Запомнете:**

1. Острите рендета / ножове гарантират чиста повърхност на обработка и причиняват по-малко напрежение върху двигателя.
2. След три действия на рендосване, може да не се получава максимално отстраняване на материал от  $3 \times 0,05$  мм.
3. Ножовете, използвани на тази машина, не са подходящи за оформяне на канали / жлебове.
4. След работа спуснете предпазителя на режещия блок върху масата, блока на ножовете и го блокирайте с ръчката.

**Обслужване:**

1. Режещият блок, затягащите устройства, опорите за ножове и ножовете трябва редовно да се почистват от смола, тъй като чистият инструмент подобрява качеството на обработка; за тази цел затягащите устройства, опорите за ножове и ножовете могат да се поставят в общ препарат за отстраняване на смола за 24 часа.
2. Смолата от алуминиеви инструменти може да се отстранява само с почистващи течности, които не са агресивни към този вид метал.

**Важно:**

Електрическият мотор е проектиран за режим на работа/почивка 60/40%.

### **Еднофазен двигател.**

1. Напрежението на захранването трябва да бъде 230V ~ 50Hz.
2. Удължителните кабели с дължина до 25 м трябва да имат напречно сечение 1,5 мм<sup>2</sup>, а над 25 м най-малко 2,5 мм<sup>2</sup>.

Връзката към електрическата мрежа трябва да бъде защитена с предпазител с бавно действие 16 А.

### **Дефектни електрически кабели:**

Електрическите кабели често страдат от повреда на изолацията. Възможните причини са:

1. Точките на притиски, когато кабелите се прокарат през пролуките на вратите.
2. Прекъсвания в резултат на неправилно закрепване или полагане на кабела.
3. Повреди в резултат на преминаване (на автомобил, напр.) по кабела.
4. повреда на изолацията в резултат на насилствено издърпване от контакта.
5. Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни кабели не трябва да се използват, тъй като повредата на изолацията ги прави изключително опасни.

Проверявайте редовно кабелите за повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа при проверка.

Работите по свързване и ремонт на електрическата инсталация могат да се извършват само от квалифициран електротехник.

## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_

Моделъ: \_\_\_\_\_

№ Серия \_\_\_\_\_

Дата на продажба: \_\_\_\_\_

Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

**Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.**

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

**Гаранцията не важи за следните случаи:**

• неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

• наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;

• неизправности в резултат на нормално износване на продукта; • неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

**Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.**

**Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена**

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребител и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или

замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на

потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствие - ето вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три

рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на по-требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1. С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

• неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

• наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;

• неизправности в резултат на нормално износване на продукта;

• неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без платно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по-требителът не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да

сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три

рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

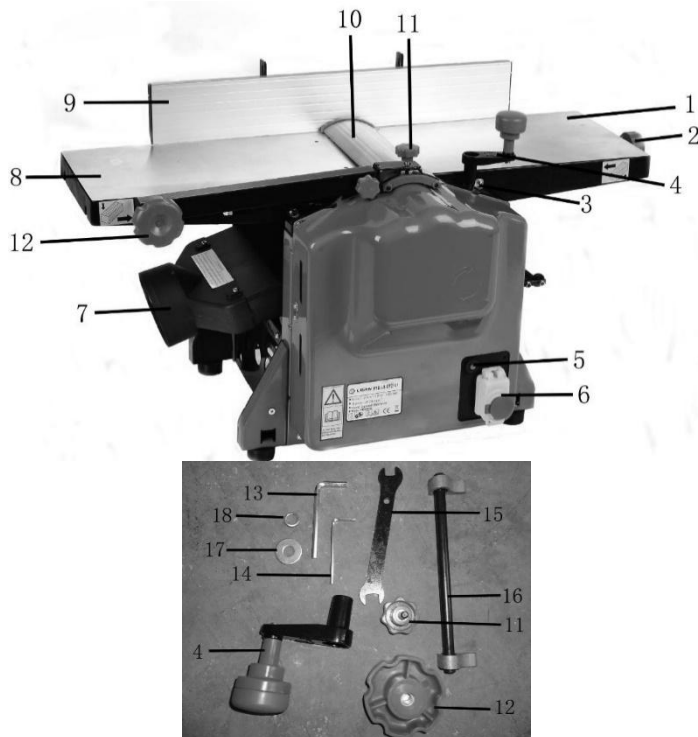
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1. С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа исправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

**Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП**

**PD2100, PD2200**  
**KOMBINOVANÁ HOBLOVKA S TLOUŠŤKOVACÍ FRÉZOU**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**



Obr. 1

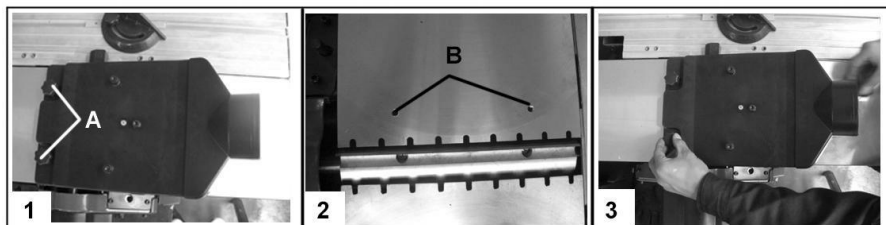
- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Pohyblivá pracovní deska   | 11. Knoflík ochranného krytu |
| 2. Ovládací knoflík           | 12. Uzamykací knoflík        |
| 3. Ukazatel                   | 13. Imbusový klíč 6 mm       |
| 4. Nastavovací Klika          | 14. Imbusový klíč 4 mm       |
| 5. Nadproudová ochrana        | 15. Otevřený klíč            |
| 6. Vypínač                    | 16. Měřidlo záběru           |
| 7. Odvod prachu               | 17. Podložka                 |
| 8. Pevná pracovní deska       | 18. Pružinová podložka       |
| 9. Vodící lišta               |                              |
| 10. Ochranný kryt čepelí nožů |                              |



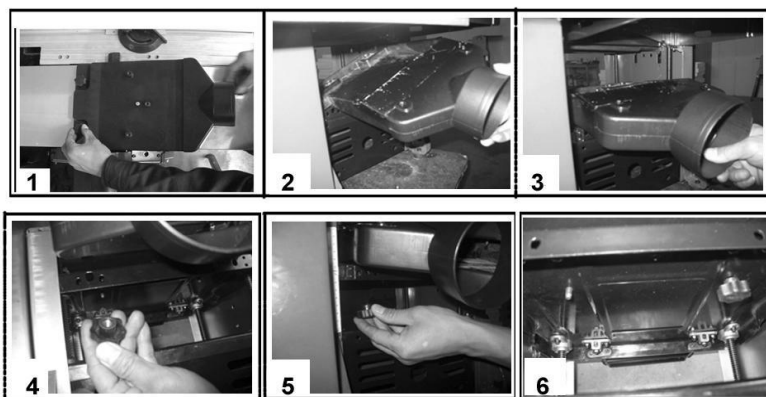
Obr. 2



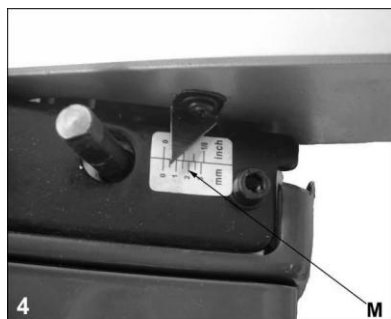
Obr. 3



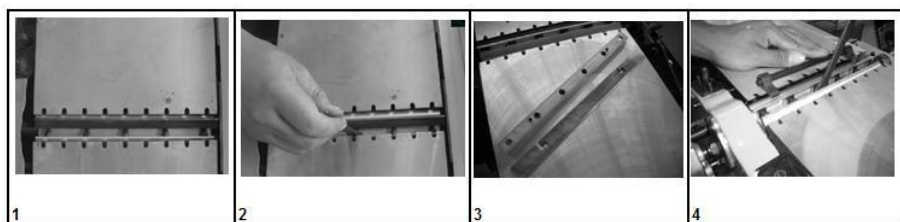
Obr. 4



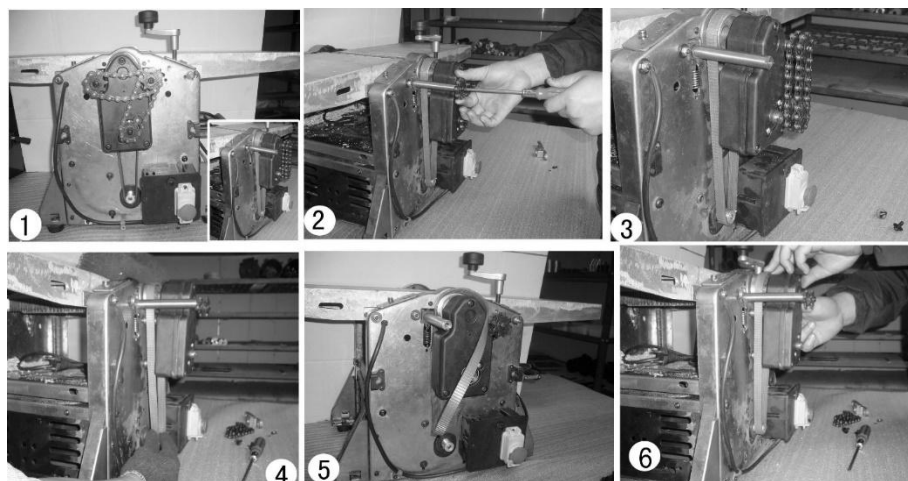
Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

VAROVÁNÍ! Při používání elektrického nářadí, musí základní bezpečnostní opatření dodržovat následující pravidla. BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ- před použitím stroje si pečlivě přečtete pokyny a poučte se o jeho používání, provozních omezeních a potenciálních rizicích.

1. **Udržujte pracovní oblast čistou.** Přeplněné pracovní oblasti a stoly bývají příčinou zranění.
2. **Zvažte podmínky v pracovní oblasti.** Nepoužívejte nářadí ve vlhkých, nebo mokřích prostorech.
3. **Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.** Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (např. potrubí, radiátory, sporáky, lednice).
4. **Zabraňte přístupu dalších osob.** Nedovolte dalším osobám, které se na práci nepodílejí, zvláště pak dětem, dotýkat se nářadí a strojů, nebo napájecích kabelů a udržujte je mimo pracovní oblast.
5. **Skladujte nečinné nářadí.** Nářadí, které není v činnosti musí být skladováno na suchém uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
6. **Nepřetěžujte nářadí.** Nářadí odvede nejlepší a bezpečnou práci, pokud je používáno v rámci rozsahu a limitů, pro které je zurčeno.
7. **Používejte správné nářadí.** Nepoužívejte malé nářadí na práci určenou pro výkonné nářadí na těžké práce.
8. **Řádně se oblečte.** Nenoste volné oblečení, nebo šperky, mohou být zachyceny pohybujícími se částmi stroje. Noste ochranu vlasů, která zamezí volně visícím dlouhým vlasům.
9. **Používejte ochranné pomůcky.** Noste bezpečnostní ochranné brýle. Během operací tvořících prach noste ochranu dýchacích cest.
10. **Připojte zařízení na odvod prachu.** Pokud stroj umožňuje odvod a sběr prachu ujistěte se, že jsou tato připojena a řádně používána.
11. **Nemanipulujte s přívodním kabelem.** Nikdy neškubte s kabelem pro odpojení ze zásuvky. Uchovávejte kabel mimo dosah tepla, olejů a ostrých předmětů.

12. **Zabezpečte si práci.** Tam kde je to při práci možné používejte pro upevnění svorky, nebo svěrák. Je to bezpečnější než držení v ruce.
13. **Zabraňte přepínání.** Vždy si uchovávejte bezpečný postoj a rovnováhu.
14. **Pečujte o nářadí.** Pro lepší pracovní výsledky a bezpečnost, udržujte řezací nástroje ostré.
15. **Odpojte nářadí.** Během nečinnosti, před servisem a během výměny příslušenství, jako jsou nože, korunky a řezačky, odpojte zařízení od napájení.
16. **Odstraňte nastavovací klíče.** Kontrola, že jsou před zapnutím stroje odstraněny všechny nastavovací klíče musí být pravidelným zvykem.
17. **Zabraňte nechtěnému zapnutí.** Během připojování napájecího kabelu se ujistěte, že je vypínač v poloze "off/vypnuto".
18. **Používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Během používání ve venkovním prostředí, používejte jen prodlužovací kabely určené pro venkovní prostředí a takto označené.
19. **Zůstávejte bdělí.** Soustředte se na to co děláte, používejte selský rozum a neprovozujte nástroje když jste unavení.
20. **Zkontrolujte poškozené části**
- Před dalším používáním, musí být nářadí pečlivě prohlédnuto, aby se zjistilo, zda-li je schopno bezpečně a řádně fungovat pro zamýšlený účel.
  - Zkontrolujte zarovnání pohyblivých částí, vazby pohyblivých částí, lomy dílů, montáž a další podmínky, které mohou ovlivnit provoz.
20. **Varování.** Použití jiného, než touto příručkou doporučeného příslušenství či příloh, může představovat riziko zranění osob.
21. **Opravujte své nástroje u kvalifikovaných osob.** Toto elektrické zařízení odpovídá příslušným bezpečnostním pravidlům. Opravy mohou provádět pouze kvalifikované osoby pomocí originálních náhradních dílů, jinak může dojít k významnému ohrožení uživatele.

Model	PD2100		PD2200	
Funkce	Stolní	hoblovka	Stolní	hoblovka

	Tloušťkovací fréza	Tloušťkovací fréza
Motor	220-240V/50Hz 1800W	220-240V/50Hz 1800W
Rychlost Hlavy	Nožové 8000 ot/min	8000 ot/min
Rychlost Podavače	6 m/min	6 m/min
Max. šířka hoblování	254 mm	254 mm
Hloubka řezu	0-3 mm	0-3 mm
Výška hoblování	6-120 mm	6-210 mm
Počet nožů	2	2
Velikost ochrany	512X80 mm	512X80 mm
Úhel ochrany	90°~135°	90°~135°
Pracovní Stůl	913X257 mm	913X257 mm
Celk. Hmotnost/Čistá Hmotnost	26.5 kg	27.8 kg
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 dB, k=3 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 dB, k=3 dB
Třída ochrany	I	I
Krytí	IPX0	IPX0

### Nastavení a funkce stroje

Elektrická hoblovka/ tloušťkovací fréza je přepravitelná, je poháněna jedno-fázovým motorem a je dvojitě izolovaná. Byla navržena pro hoblování dřeva a má přiměřeně robustní konstrukci, snadnou obsluhu a vysokou účinnost.

### Nastavení / Seřízení

Připravte si místo pro stroj, ujistěte se, že máte dostatek prostoru pro bezpečnou a bezproblémovou práci. Stroj byl navržen pro provoz v uzavřených prostorech. Stroj musí být stabilně vodorovně usazen na pevné zemi.

Stroj lze upevnit k pracovnímu stolu/lavici (materiál pro upevnění není součástí této dodávky).

### Přeprava

Stroj smí být při přepravě zvedán pouze za základnu, nikdy stroj nezvedejte za chrániče, nastavovací kliky, nebo pracovní desky stolu hoblovky / tloušťkovací frézy. Před přepravou vytáhněte zástrčku napájení. Během přepravy musí být chránič řezné hlavy nastaven v nejnižší pozici.

## Popis dílů (Obr 1)

### Montáž

#### Instalace vodící lišty (Obr. 2)

1. Vyměňte vodící lištu. (9)
2. Pomocí imbusového klíče 4 mm (14) povolte a odstraňte ze stroje 4 šrouby.
3. Poté umístěte pevnou základnu lišty na čtyři otvory a utáhněte předtím odstraněné šrouby.
4. Pro nastavení potřebného úhlu lišty používejte otevřený klíč (15).

#### Instalace krytu řezné hlavy (Obr. 3)

1. Odšroubujte uzamykací knoflík (12) podložku (17) a pružinovou podložku. (18)
2. Vložte prodlužovací tyč ochranného krytu do pevné osy.
3. Poté nainstalujte pružinovou podložku, podložku, uzamykací knoflík a utáhněte jej.

### Montáž odtahu prachu

**POZNÁMKA:** Při používání stroje v uzavřených místnostech, musí být stroj připojen na jednotku odtahu prachu.

#### Když používáte funkci tloušťkovací frézy, naistalujte odtah prachu.

Poznámka: Ústí odtahu prachu míří směrem k pohyblivé straně pracovního stolu.

1. Odstraňte kryt řezací hlavy a vodící lištu.
2. Nastavte knoflík "A" Obr 1 směrem ke dvěma otvorům "B" na Pevném pracovním stole (8) Obr 4-2
3. Utáhněte oba knoflíky. (Obr.4-3)

#### Když používáte funkci stolní hoblovky, používejte odtah prachu

**POZNÁMKA :** Ústí odtahu prachu míří směrem k pevné straně pracovního stolu.

1. Nejdříve pomoví Nastavovací kliky (4) nastavte pracovní stůl frézy do nejnižší polohy, kterou můžeme vložit do odtahu prachu.
2. Uvolněte dva šrouby na odtahu prachu, vložte naklápění odtahu prachu do pracovní lavice frézy. (Obr.2)
3. Nastavte dva šrouby a osu směrem ke třem otvorům na pracovní lavici frézy, vložte šrouby. (Obr.3)
4. Pomocí Nastavovací kliky (4) nastavte pracovní stůl frézy do nejvyšší polohy a pomoc dvou šroubů ji utáhněte. (Obr.4.5.6)

## **Nastavení pracovního stolu hoblovky a frézy:**

### **— Stolní hoblovka:**

### **Poznámky: Pro seřízení Ovládacího knoflíku a ukazatele musíte stát před pohyblivou částí pracovního stolu**

1. Pro nastavení potřebné hloubky řezu stolní hoblovky, kontrolního ukazatele (3) a označení (M) použijte Ovládací knoflík (2), nejlepší povrch získáte hoblováním při hloubce mezi 0.5 a 1.5 mm.

**Poznámka :** Pokud existuje poškození, okamžitě zastavte stroj, neodstraňujte hobliny z pracovního stolu, pokud je stroj zapnutý.

### **Tloušťkování (protahování):**

1. Pomocí měřidla (**N**) a nastavovací kliky (4) na vřetení, nastavte stůl tloušťkovací frézy do požadované výšky. 1 otáčka = 3mm.
2. Tloušťkované dřevo je produkováno uprostřed.
3. Při používání tloušťkovací frézy musí být stůl pravidelně po dlouhém používání ošetřován olejem, nebo při hoblování vlhkého dřeva, nebo se může stát, že nebude obrobek strojem vtažen.

### **Varování:**

V případě závady, okamžitě vypněte stroj. Při běhu stroje neodstraňujte ze stolu žádné hobliny či třísky, pracovní dřevo pod 250 mm nesmí být hoblováno.

### **Zapnutí / Vypnutí**

1. Tento stroj je vybaven funkcí uvolnění při ztrátě napětí.
2. Tato funkce zabraňuje náhodnému zapnutí stroje po připojení zástrčky do napájecí sítě.
3. Nejdříve připojte zástrčku do napájení.
4. Stiskněte tlačítko na straně krytu bezpečnostního spínače, zvedněte kryt spínače a nechejte ho tak.

5. Pro zapnutí stroje stiskněte tlačítko "I" na spínači ON/OFF.
  6. Pro vypnutí stroje stiskněte tlačítko "O" na spínači ON/OFF.
- Při výskytu nouzové situace, můžete stisknout přímo kryt spínače, protože spínač ON/OFF je spínačem nouzového zastavení.

### Ochrana proti přetížení

Tento stroj má resetovací tlačítko relé proti přetížení, které restartuje motor po jeho vypnutí z důvodu přetížení, nebo nízkého napětí. Počkejte přibližně 5 minut, aby se mohl motor ochladit, stiskněte tlačítko reset a zapněte stroj otočením ON/OFF spínače do pozice ON "I".

**VAROVÁNÍ:** Aby se zabránilo náhodnému zapnutí při stisknutí tlačítka reset, musí být spínač ON/OFF v pozici OFF a během ochlazování by měla být zástrčka vytažena ze sítě. Přehřátí může nastat díky špatným zarovnáním dílů, nebo tupým ostrším. Před dalším používáním prohlédněte správné nastavení vašeho stroje.

### Výměna nožů (Obr. 7)

Otočte hlavní spínač do polohy OFF.

1. Vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
2. Posuňte chránič řezací hlavy stranou.
3. Uvolněte a vyjměte čtyři upínací šrouby nože.
4. Zvedněte nože a jejich podpěry z řezací hlavy.
5. Odstraňte z řezací hlavy jakékoli hobliny a pryskyřici a podpěr nožů.
6. Umístěte nový nůž do řezací hlavy zajistěte drážkový blok nože na nastavovacím šroubu.
7. Umístěte podporu nože na nůž.
8. Mírně utáhněte čtyři upínací šrouby.
9. Zopakujte akci u druhého nože.
10. Poté přesně nastavte nože hoblovky/tloušťkovací frézy vůči výstupnímu stolu. Použijte pravítko nasazené na výstupní stůl.
11. Výška nože může být nastavena pomocí dvou nastavovacích šroubů.
12. Pro nastavení nožového šroubu používejte šroubovák a nastavte nůž paralelně k pracovnímu stolu, nebo o něco níže pomocí nožové nastavovací šablony.

Po úspěšném nastavení nožů musí být utaženy všechny upevňovací šrouby na (8.4N/m).

### Výměna řemene (Obr. 8)

1. Otevřete kryt motoru a vyjměte řetěz.
2. Nejdříve povolte čtyři šrouby, poté nastavte šrouby tak, aby byl řemen v

povolené poloze. Poté utáhněte čtyři šrouby. (Obr. 8-2)

3. Vylékněte opotřebovaný řemen; vyjměte napínač řemene pásu mezi převodovkou a válečkem.
4. Vložte nový řemen a nastavte jej do napnutého stavu. Poté utáhněte čtyři šrouby, nasadte řetěz a kryt motoru.

### **Výměna uhlíkového kartáče**

1. Pomocí šroubováku odstraňte deskový kryt a odšroubujte kryt uhlíkového kartáče.
2. Odstraňte starý kartáč.
3. Vložte nový uhlíkový kartáč (je vyžadováno, aby byl kartáč na držáku ve správné poloze a ujistěte se o jeho pohyblivosti a kontaktu s komutátorem).

### **Mějte na paměti:**

1. Ostré nože stolní hoblovky/ tloušťkovací frézy garantují hladké hoblování a nezatěžují tolik motor.
2. Po třech pokusech a drcení/broušení nesmí být překročena maximální tloušťka odstraňovaného materiálu  $3 \times 0.05\text{mm}$ .
3. Nože použité v této hoblovce/fréze nejsou určeny pro drážkování a rybinování.
4. Nakonec snižte kryt řezací hlavy znovu na kryt stolu, řezací hlavu a zajistěte je pomocí šroubu s hvězdicovou rukojetí.

### **Péče o nástroj:**

1. Řezací hlava, upevňovací zařízení, podpěry nožů a nože musí být pravidelně čištěny od pryskyřice, jelikož čistý nástroj zlepšuje kvalitu hoblování. Pro tyto účely mohou být upínací zařízení, podpěry nožů a nože umístěny do běžného odstraňovače pryskyřice po dobu 24 hodin.
2. Pryskyřice na hliníkových površích může být odstraněna pouze pomocí čistících kapalin, nepoškozujících tento typ kovu.

### **Jedno-fázový motor.**

1. Napájecí napětí musí být 230V~50Hz.
2. Prodlužovací kabely do délky 25 m musí mít průřez minimálně  $1.5\text{mm}^2$ , a nad 25 m nejméně  $2.5\text{mm}^2$ .

Připojení k síti musí být chráněno 16 A pomalu působící pojistkou.

### **Vadné přívodní elektrické kabely:**

elektrické kabely často utrpí poškození izolace. Možné příčiny jsou:

1. Body uskřípnutí, kde kabely vedou skrze okno, nebo dveře.
2. Uzly způsobené nesprávným připojením, nebo uložením přípojného kabelu.
3. Řezy pocházející z přejetí či šlapání na přípojný kabel.
4. Poškození izolace plynoucí z násilného vytažení z pevné zásuvky.
5. Praskliny stárnoucí izolace.

Takto poškozené přípojné kabely nesmí být používány, jelikož poškození izolace je extrémně nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte možné poškození elektrických přípojných kabelů. Ujistěte se, že je kabel během prohlídky odpojen od sítě.

Připojení a opravy elektrické instalace smí být provedeny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

## ZÁRUČNÍ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_

**N<sup>o</sup> Série:** \_\_\_\_\_

**Datum prodeje:** \_\_\_\_\_

**Skladování/Distributor:** \_\_\_\_\_

**Prodejce:** \_\_\_\_\_

**Název kupujícího(Společnost):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽITÉ!** Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně:
4. otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
5. zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou
6. zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením
7. spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku;
8. mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky;
9. poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem;

**10.** silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu;

**11.** poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem;

**12.** poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního materiálu, nástrojů a příslušenství;

**13.** Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

**14.** Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady:

**15.** poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zbarvení kolektorů;

**16.** poškození rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením;

**17.** zkrat.

**18.** mezivrstva zkrat.

**19.** Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

**20.** Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

**21.** Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

**22.** Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

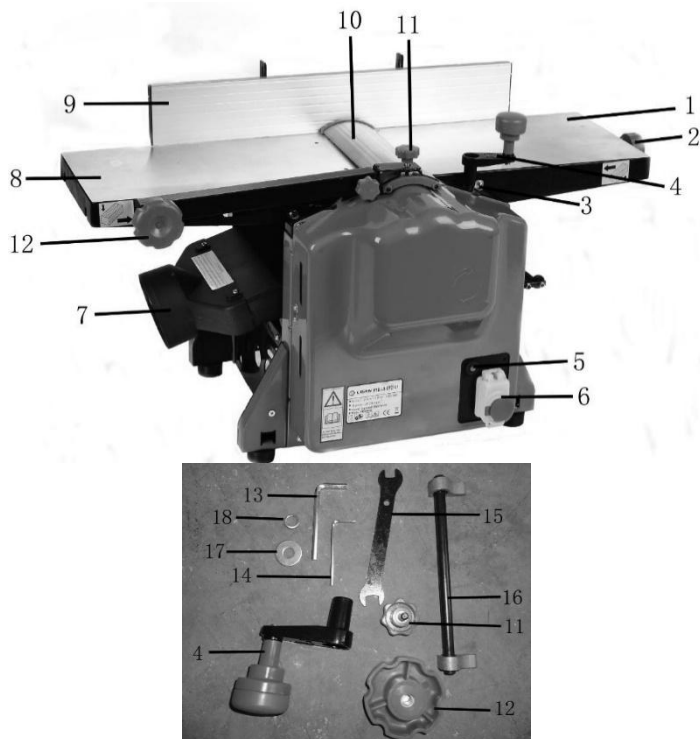
**23.** Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

**Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.**

**Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.**

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

**PD2100, PD2200**  
**KOMBINOVANÁ HOBLOVAČKA S HRÚBKOVACOU FRÉZOU**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**



Obr. 1

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Pohyblivá pracovná doska | 10. Ochranný kryt čepelí nožov |
| 2. Ovládací gombík          | 11. Gombík ochranného krytu    |
| 3. Ukazovateľ               | 12. Uzamykací gombík           |
| 4. Nastavovacia kľuka       | 13. Imbusový kľúč 6 mm         |
| 5. Nadprúdová ochrana       | 14. Imbusový kľúč 4 mm         |
| 6. Vypínač                  | 15. Otvorený kľúč              |
| 7. Odvod prachu             | 16. Meradlo záberu             |
| 8. Pevná pracovná doska     | 17. Podložka                   |
| 9. Vodiaca lišta            |                                |

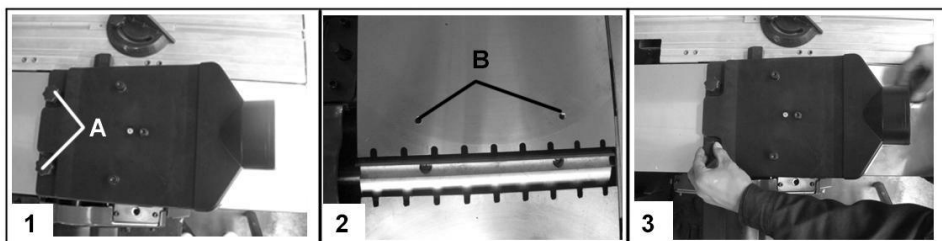
## 1. Pružinová podložka



Obr. 2

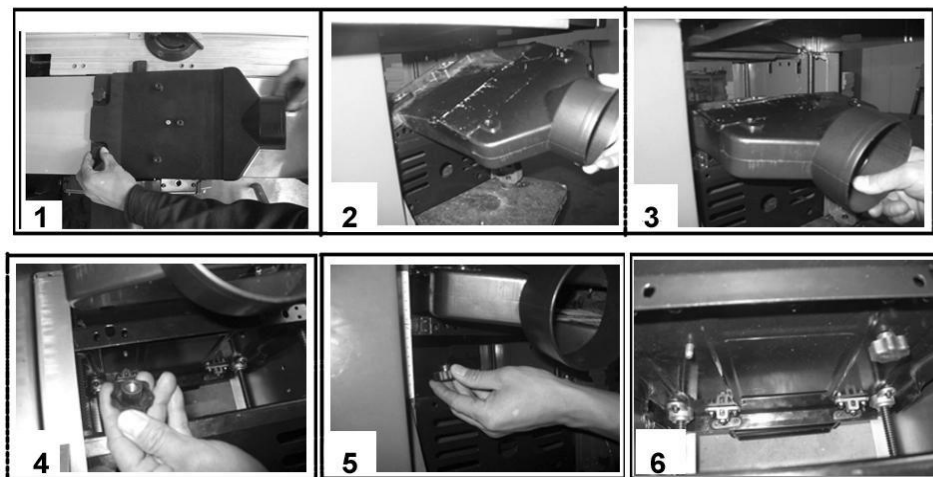


Obr. 3

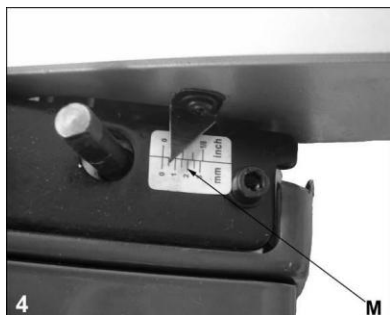


Obr.

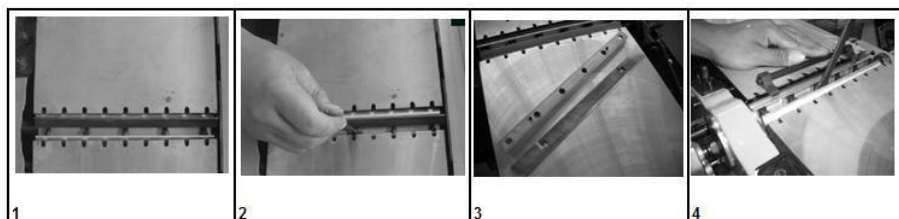
4



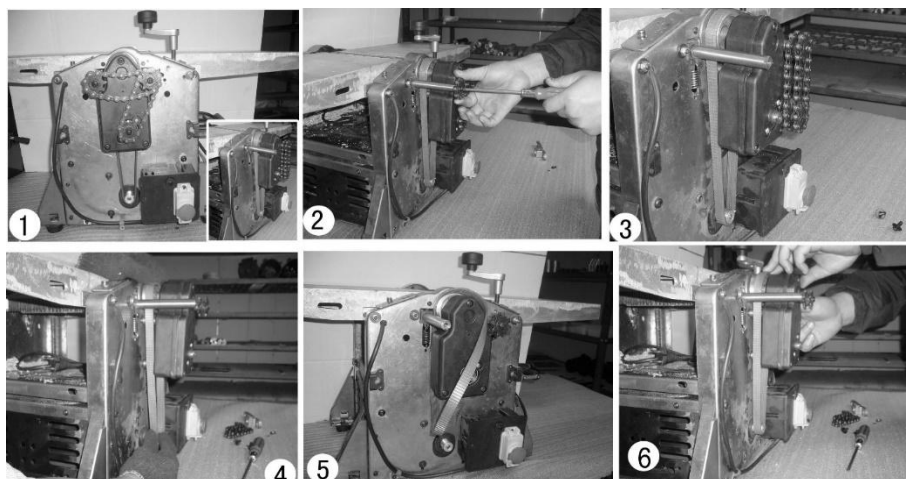
Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ:

VAROVANIE! Pri používaní elektrického náradia musia základné bezpečnostné opatrenia dodržiavať nasledujúce pravidlá. **BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE** – pred použitím stroja si pozorne prečítajte pokyny a poučte sa o jeho používaní, prevádzkových obmedzeniach a potenciálnych rizikách.

3. **Udržujte pracovnú oblasť čistú.** Preplnené pracovné oblasti a stoly bývajú príčinou zranení.
  4. **Zvážte podmienky v pracovnej oblasti.** Nepoužívajte náradie vo vlhkých alebo mokrych priestoroch.
  5. **Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.** Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi (napr. potrubia, radiátory, sporáky, chladničky).
  6. **Zabráňte prístupu ďalších osôb.** Nedovoľte ďalším osobám, ktoré sa na práci nepodieľajú, zvlášť potom deťom, dotýkať sa náradia a strojov alebo napájacích káblov a udržiujte ich mimo pracovnej oblasti.
21. **Skladujte nečinné náradie.** Náradie, ktoré nie je v činnosti, je nutné skladovať na suchom uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
  22. **Nepreťažujte náradie.** Náradie odvedie najlepšiu a bezpečnú prácu, ak sa používa v rámci rozsahov a limitov, pre ktoré je určené.
  23. **Používajte správne náradie.** Nepoužívajte malé náradie na prácu určenú pre výkonné náradie na ťažké práce.
  24. **Riadne sa oblečte.** Nenoste voľné oblečenie, alebo šperky, môžu ich zachytiť pohybujúce sa časti stroja. Noste ochranu vlasov, ktorá zamedzí voľne visiacim dlhým vlasom.
  25. **Používajte ochranné pomôcky.** Noste bezpečnostné ochranné okuliare. Počas operácií tvoriacich prach noste ochranu dýchacích ciest.
  26. **Pripojte zariadenie na odvod prachu.** Ak stroj umožňuje odvod a zber prachu, uistite sa, že sú tieto pripojené a riadne sa používajú.
  27. **Nemanipulujte s prírodným káblom.** Nikdy nešklbte s káblom s cieľom odpojiť ho od zásuvky. Uchovávajte kábel mimo dosahu tepla, olejov a ostrých predmetov.

28. **Zabezpečte si prácu.** Tam, kde je to pri práci možné, používajte na upevnenie svorky alebo zverák. Je to bezpečnejšie než držanie v rukách.
29. **Zabráňte prepínaniu.** Vždy si uchovávajte bezpečný postoj a rovnováhu.
30. **Starajte sa o náradie.** Na dosiahnutie lepších pracovných výsledkov a bezpečnosti udržiavajte rezacie nástroje ostré.
31. **Odpojte náradie.** Počas nečinnosti, pred servisom a počas výmeny príslušenstva, ako sú nože, korunky a rezačky, odpojte zariadenie od napájania.
32. **Odstráňte nastavovacie kľúče.** Kontrola, že sú pred zapnutím stroja odstránené všetky nastavovacie kľúče, musí byť pravidelným zvykom.
33. **Zabráňte nechcenému zapnutiu.** Počas pripájania napájacieho kábla sa uistite, že je vypínač v polohe OFF (vypnuté).
34. **Používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Počas používania vo vonkajšom prostredí používajte len predlžovacie káble určené do vonkajšieho prostredia a takto označené.
35. **Zostávajúte bdieť.** Sústreďte sa na to, čo robíte, používajte sedliacky rozum a neprevádzkujte nástroje, keď ste unavení.
36. **Skontrolujte poškodené časti**
- Pred ďalším používaním je nutné náradie dôkladne prezrieť, aby sa zistilo, či je schopné bezpečne a riadne fungovať na zamýšľaný účel.
  - Skontrolujte zarovnanie pohyblivých častí, väzby pohyblivých častí, lomy dielov, montáž a ďalšie podmienky, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku.
22. **Varovanie.** Použitie iného než touto príručkou odporúčaného príslušenstva či príloh môže predstavovať riziko zranenia osôb.
23. **Opravujte svoje nástroje u kvalifikovaných osôb.** Toto elektrické zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným pravidlám. Opravy môžu vykonávať iba kvalifikované osoby pomocou originálnych náhradných dielov, inak môže dôjsť k významnému ohrozeniu používateľa.

Model	PD2100	PD2200
Funkcia	Stolová hobľovačka  Hrúbkovacia fréza	Stolová hobľovačka  Hrúbkovacia fréza
Motor	220-240 V/50 Hz, 1800 W	220-240 V/50 Hz, 1800 W
Rýchlosť nožovej hlavy	8000 ot/min.	8000 ot/min.
Rýchlosť podávača	6 m/min	6 m/min
Max. šírka hobľovania	254 mm	254 mm
Hĺbka rezu	0 – 3 mm	0 – 3 mm
Výška hobľovania	6 – 120 mm	6 – 210 mm
Počet nožov	2	2
Veľkosť ochrany	512 × 80 mm	512 × 80 mm
Uhol ochrany	90° – 135°	90° – 135°
Pracovný stôl	913 × 257 mm	913 × 257 mm
hmotnosť	26.5 kg	27.8 kg
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	110,8 dB, k=3 dB	115,6 dB, k=3 dB
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$	99,2 dB, k=3 dB	103,2 dB, k=3 dB
Trieda ochrany	I	I
Krytie	IPX0	IPX0

### Nastavenie a funkcie stroje

Elektrická hobľovačka/hrúbkovacia fréza sa dá prepravovať, je poháňaná jednofázovým motorom a je dvojito izolovaná. Bola navrhnutá na hobľovanie dreva a má primerane robustnú konštrukciu, ľahkú obsluhu a vysokú účinnosť.

## Nastavenie/prispôsobenie

Pripravte si miesto pre stroj, uistite sa, že máte dostatok priestoru na bezpečnú a bezproblémovú prácu. Stroj bol navrhnutý pre prevádzku v uzavretých priestoroch. Stroj musí byť stabilne vodorovne usadený na pevnej zemi.

Stroj je možné upevniť k pracovnému stolu/lavici (materiál na upevnenie nie je súčasťou tejto dodávky).

## Preprava

Stroj je možné pri preprave dvíhať iba za základňu, nikdy stroj nedvíhajte za chrániče, nastavovacie kľuky alebo pracovné dosky stola hoblôvačky/hrúbkovacej frézy. Pred prepravou vyťahnite zástrčku napájania. Počas prepravy musí byť chránič reznej hlavy nastavený v najnižšej pozícii.

## Opis dielov (Obr. 1)

## Montáž

### Inštalácia vodiacej lišty (Obr. 2)

5. Vyberte vodiacu lištu (9).
6. Pomocou imbusového kľúča 4 mm (14) povolte a odstráňte zo stroja 4 skrutky.
7. Potom umiestnite pevnú základňu lišty na štyri otvory a dotiahnite predtým odstránené skrutky.
8. Na nastavenie potrebného uhla lišty používajte otvorený kľúč (15).

### Inštalácia krytu reznej hlavy (Obr. 3)

4. Odskrutkujte uzamykací gombík (12) podložku (17) a pružinovú podložku (18).
5. Vložte predlžovaciu tyč ochranného krytu do pevnej osi.
6. Potom nainštalujte pružinovú podložku, podložku, uzamykací gombík a dotiahnite ho.

## Montáž odťahu prachu

**POZNÁMKA:** Pri používaní stroja v uzavretých miestnostiach musí byť stroj pripojený na jednotku odťahu prachu.

**Keď používate funkciu hrúbkovacej frézy, nainštalujte odťah prachu.**

1. Poznámka: Ústie odťahu prachu mieri smerom k pohyblivej strane pracovného stola.
2. Odstráňte kryt rezacej hlavy a vodiacu lištu.
3. Nastavte gombík A (Obr. 1) smerom k dvoma otvorom B na pevnom pracovnom stole (8). (Obr. 4-2)
4. Dotiahnite oba gombíky. (Obr. 4-3)

**Keď používate funkciu stolovej hobľovačky, používajte odťah prachu.**

**POZNÁMKA: Ústie odťahu prachu mieri smerom k pevnej strane pracovného stola.**

1. Najskôr pomocou nastavovacej kľuky (4) nastavte pracovný stôl frézy do najnižšej polohy, ktorú môžeme vložiť do odťahu prachu.
2. Uvoľnite dve skrutky na odťahu prachu, vložte naklápanie odťahu prachu do pracovnej lavice frézy. (Obr. 2)
3. Nastavte dve skrutky a os smerom k trom otvorom na pracovnej lavici frézy, vložte skrutky. (Obr. 3)
4. Pomocou nastavovacej kľuky (4) nastavte pracovný stôl frézy do najvyššej polohy a pomocou dvoch skrutiek ju dotiahnite. (Obr. 4, 5, 6)

**Nastavenie pracovného stola hobľovačky a frézy:**

– **Stolová hobľovačka:**

**Poznámky: Pri nastavovaní ovládacieho gombíka a ukazovateľa musíte stáť pred pohyblivou časťou pracovného stola.**

1. Na nastavenie potrebnej hĺbky rezu stolovej hobľovačky, kontrolného ukazovateľa (3) a označenia (M) použite ovládací gombík (2). Najlepší povrch získate hobľovaním pri hĺbke medzi 0,5 a 1,5 mm.

**Poznámka:** Ak existuje poškodenie, okamžite zastavte stroj. Neodstraňujte hobľiny z pracovného stola, ak je stroj zapnutý.

**Hrúbkovanie (pretáhovanie):**

1. Pomocou meradla (**N**) a nastavovacej kľuky (**4**) na vretene nastavte stôl hrúbkovacej frézy do požadovanej výšky. 1 otáčka = 3 mm.
2. Hrúbkované drevo je produkované uprostred.
3. Pri dlhom používaní hrúbkovacej frézy alebo pri hobľovaní vlhkého dreva je nutné stôl pravidelne ošetrovať olejom, lebo sa môže stať, že obrobok stroj nevtiahne.

**Varovanie:**

V prípade poruchy okamžite vypnite stroj. Pri behu stroja neodstraňujte zo

stola žiadne hobliny či triesky, pracovné drevo pod 250 mm je zakázané hobľovať.

### Zapnutie/vypnutie

1. Tento stroj je vybavený funkciou uvoľnenia pri strate napätia.
2. Táto funkcia zabráňuje náhodnému zapnutiu stroja po pripojení zástrčky do napájacej siete.
3. Najskôr pripojte zástrčku do napájania.
4. Stlačte tlačidlo na strane krytu bezpečnostného spínača, zdvihnite kryt spínača a nechajte ho tak.
5. Na zapnutie stroja stlačte tlačidlo „I“ na spínači ON/OFF.
6. Na vypnutie stroja stlačte tlačidlo „O“ na spínači ON/OFF.
7. Pri výskyte núdzovej situácie môžete stlačiť priamo kryt spínača, pretože spínač ON/OFF je spínačom núdzového zastavenia.

### Ochrana proti preťaženiu

Tento stroj má resetovacie tlačidlo relé proti preťaženiu, ktoré reštartuje motor po jeho vypnutí z dôvodu preťaženia alebo nízkeho napätia. Počkajte približne 5 minút, aby sa mohol motor ochladiť, stlačte tlačidlo Reset a zapnite stroj otočením spínača ON/OFF do pozície ON „I“.

VAROVANIE: Aby sa zabránilo náhodnému zapnutiu pri stlačení tlačidla Reset, musí byť spínač ON/OFF v pozícii OFF a počas ochladzovania by mala byť zástrčka vytiahnutá zo siete. Prehriatie môže nastať pre zlé zarovnanie dielov alebo tupé ostrie. Pred ďalším používaním prezrite správne nastavenie stroja.

### Výmena nožov (Obr. 7)

Otočte hlavný spínač do polohy OFF.

1. Vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky.
2. Posuňte chránič rezacej hlavy nabok.
3. Uvoľnite a vyberte štyri upínacie skrutky noža.
4. Zdvihnite nože a ich podpery z rezacej hlavy.
5. Odstráňte z rezacej hlavy a podpier nožov akékoľvek hobliny a živicu.
6. Umiestnite nový nôž do rezacej hlavy, zaistíte drážkový blok noža na nastavovacej skrutke.
7. Umiestnite podporu noža na nôž.
8. Mierne dotiahnite štyri upínacie skrutky.
9. Zopakujte úkon na druhom noži.
10. Potom presne nastavte nože hobľovačky/hrúbkovacej frézy voči výstupnému stolu. Používajte pravítko nasadené na výstupný stôl.
11. Výšku noža je možné nastaviť pomocou dvoch nastavovacích skrutiek.
12. Na nastavenie nožovej skrutky používajte skrutkovač a nastavte nôž

paralelne k pracovnému stolu alebo o niečo nižšie pomocou nožovej nastavovacej šablóny.

Po úspešnom nastavení nožov je nutné dotiahnuť všetky upevňovacie skrutky na (8,4 N/m).

### **Výmena remeňa (Obr. 8)**

1. Otvorte kryt motora a vyberte reťaz.
2. Najskôr povoľte štyri skrutky, potom nastavte skrutky tak, aby bol remeň v povolenej polohe. Potom dotiahnite štyri skrutky. (Obr. 8-2)
3. Vyvlečte opotrebovaný remeň; vyberte napínač remeňa pásu medzi prevodovkou a valčekom.
4. Vložte nový remeň a nastavte ho do napnutého stavu. Potom dotiahnite štyri skrutky, nasadte reťaz a kryt motora.

### **Výmena uhlíkovej kefy**

1. Pomocou skrutkovača odstráňte doskový kryt a odskrutkujte kryt uhlíkovej kefy.
2. Odstráňte starú kefu.
3. Vložte novú uhlíkovú kefu (je vyžadované, aby bola kefa na držiaku v správnej polohe, a uistite sa o jej pohyblivosti a kontakte s komutátorom).

### **Majte na pamäti:**

1. Ostré nože stolovej hobľovačky/hrúbkovacej frézy garantujú hladké hobľovanie a nezaťažujú toľko motor.
2. Po troch pokusoch a drvenie/brúsenie nesmie byť prekročená maximálna hrúbka odstraňovaného materiálu  $3 \times 0,05$  mm.
3. Nože použité v tejto hobľovačke/fréze nie sú určené na drážkovanie a rybinovanie.
4. Nakoniec znížte kryt rezacej hlavy znovu na kryt stola a rezaciu hlavu a zaistite ich pomocou skrutky s hviezdicovou rukoväťou.

### **Starostlivosť o nástroj:**

3. Rezacia hlava, upevňovacie zariadenie, podpery nožov a nože je nutné pravidelne čistiť od živice, keďže čistý nástroj zlepšuje kvalitu hobľovania. S týmto cieľom je možné upínacie zariadenie, podpery nožov a nože umiestniť do bežného odstraňovača živice na 24 hodín.
4. Živicu na hliníkových povrchoch je možné odstrániť iba pomocou čistiacich kvapalín nepoškodzujúcich tento typ kovu.

**Jednofázový motor.**

3. Napájacie napätie musí byť 230 V/50 Hz.
4. Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez minimálne 1,5 mm<sup>2</sup> a nad 25 m najmenej 2,5 mm<sup>2</sup>.

Pripojenie k sieti musí byť chránené pomaly pôsobiacou poistkou 16 A.

**Chybné prívodné elektrické káble:**

elektrické káble často utrpia poškodenie izolácie. Možné príčiny sú:

1. Body pricviknutia, kde káble vedú cez okno alebo dvere.
2. Uzly spôsobené nesprávnym pripojením alebo uložením prípojného kábla.
3. Rezy pochádzajúce z prechádzania či šliapania na prípojný kábel.
4. Poškodenie izolácie plynúce z násilného vytiahnutia z pevnej zásuvky.
5. Praskliny starnúcej izolácie.

Takto poškodené prípojné káble sa nesmú používať, keďže poškodenie izolácie je extrémne nebezpečné.

Pravidelne kontrolujte možné poškodenie elektrických prípojných káblov. Uistite sa, že je kábel počas prehliadky odpojený od siete.

Pripojenie a opravy elektrické inštalácie smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilitate platnými v Bulharsku.

Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítkov nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

**DÔLEŽITÉ!** Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistíte, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane:
3. otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
4. zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou
5. zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
6. spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku;
7. mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky;
8. poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom;
9. silné znečistenie, vrátane kontaminácie

vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke;

10. poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom;
11. poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva;
12. poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
13. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby;

14. poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora;

15. poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k prílnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením;
16. skrat.

17. medzivrstva skrat.

18. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

20. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

21. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

22. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

**Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.**

**Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.**

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare electric jointer

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že srovnávací a porovnávací tloušťkovací fréška

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:<sup>2</sup> Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

Jsou se sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolin.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že srovnávací a porovnávací hrúbkovacia fréška

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Grubościówko-wyrówniarka

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi:<sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podpořená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR.

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami:<sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че арихт-щраймхус

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите:<sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

## RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, in calitate de producător, declarăm rindea electrica

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az electromos jointer

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что фуговальный станок

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:<sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra:<sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами:<sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

## UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що фуговальний верстак

**TM Procraft: PD2100, PD2200**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:<sup>2</sup> Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

<sup>1</sup>:00000001-  
99999999

2014/30/EU

2011/65/EU

(and its amendment 2015/863/EU)

EN 61029-1:2009+A11:2011  
EN 61029-2-3:2011

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018

**Mr Bao Junhua**  
Production Line Manager



**20.03.2024**